

UJEDNÁNÍ – VEREINBARUNG

O PŘESHraniČNÍ SPOLUPRÁCI ZDRAVOTNICKÝCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB

ÜBER GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM RETTUNGSDIENST



Karlovarský kraj



Liberecký kraj



Ústecký kraj



Sächsisches
Staatsministerium
des Innern

**UJEDNÁNÍ
O PŘESHRAŇIČNÍ SPOLUPRÁCI ZDRAVOTNICKÝCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB**

cz MEZI MINISTERSTVEM VNITRA SVOBODNÉHO STÁTU SASKO
A KARLOVARSKÝM KRAJEM
A LIBERECKÝM KRAJEM
A ÚSTECKÝM KRAJEM

**VEREINBARUNG
ÜBER GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM RETTUNGSDIENST**

de ZWISCHEN DEM SÄCHSISCHEN STAATSMINISTERIUM DES INNERN
UND DEM BEZIRK KARLSBAD (KARLOVARSKÝ KRAJ)
UND DEM BEZIRK REICHENBERG (LIBERECKÝ KRAJ)
UND DEM BEZIRK AUSSIG (ÚSTECKÝ KRAJ)

cz

Smluvní strany:

Karlovarský kraj

se sídlem: Závodní 353/88
360 06 Karlovy Vary
zastoupený: JUDr. Martinem Havlem,
hejtmanem
DIČ: CZ70891168

a

Liberecký kraj

se sídlem: U Jezu 642/2a
461 80 Liberec 2
zastoupený: Martinem Půtou,
hejtmanem
DIČ: CZ70891508

a

Ústecký kraj

se sídlem: Velká Hradební 3118/48
400 02 Ústí nad Labem
zastoupený: Oldřichem Bubeníčkem,
hejtmanem
DIČ: CZ70892156

a

Ministerstvo vnitra Svobodného státu Sasko

se sídlem: Wilhelm-Buck-Straße 2
01097 Dresden
zastoupený: Markusem Ulbigem,
ministrem vnitra

de

Vertragsparteien:

Bezirk Karlsbad (Karlovarský kraj)

mit dem Sitz: Závodní 353/88
360 06 Karlovy Vary
vertreten durch: Dr. jur. Martin Havel,
Regionspräsident
USt-IdNr.: CZ70891168

und

Bezirk Reichenberg (Liberecký kraj)

mit dem Sitz: U Jezu 642/2a
461 80 Liberec 2
vertreten durch: Martin Půta,
Regionspräsident
USt-IdNr.: CZ70891508

und

Bezirk Aussig (Ústecký kraj)

mit dem Sitz: Velká Hradební 3118/48
400 02 Ústí nad Labem
vertreten durch: Oldřich Bubeníček,
Regionspräsident
USt-IdNr.: CZ70892156

und

Sächsisches Staatsministerium des Innern

mit dem Sitz: Wilhelm-Buck-Straße 2
01097 Dresden
vertreten durch: Markus Ulbig,
Staatsminister des Innern

cz **PREAMBULE**

de **PRÄAMBEL**

1. Cílem tohoto Ujednání o přeshraniční spolupráci v oblasti zdravotnické záchranné služby (dále jen: Ujednání o spolupráci), je usnadnění přeshraniční přednemocniční neodkladné péče a vzájemná pomoc při zásazích výjezdových skupin v situacích, kdy tyto služby nemůže
cz zajistit vlastní zdravotnická záchranná služba daného státu. Plnění povinnosti poskytování pomoci, které předepisuje legislativa dané země, musí přednostně zajistit zdravotnická záchranná služba dané oblasti. Rozšířené plnění povinnosti poskytování pomoci není s tímto Ujednáním spojeno.

de Ziel dieser Vereinbarung über grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Rettungsdienst (im Folgenden: Kooperationsvereinbarung genannt) ist die Erleichterung der grenzüberschreitenden Notfallrettung, die gegenseitige Hilfe bei Notfalleinsätzen in den Fällen, in denen der landeseigene Rettungsdienst diese nicht sicherstellen kann. Die nach Landesrecht geltenden Hilfeleistungspflichten sind durch die Träger des Rettungsdienstes für das jeweilige Gebiet vorrangig sicherzustellen. Erweiterte Vorhaltepfllichten sind mit der Vereinbarung nicht verbunden.

2. Zásah výjezdové skupiny zpravidla končí předáním pacienta do lůžkového zdravotnického
cz zařízení. Ošetření následující po poskytnutí přednemocniční neodkladné péče a následný převoz pacienta do země původu nejsou předmětem tohoto Ujednání.

de Der Notfalleinsatz endet in der Regel mit Übergabe des Patienten an die medizinische Versorgungseinrichtung. Die sich an die Notfallrettung anschließende Behandlung und der nachfolgende Rücktransport des Patienten in sein Herkunftsland sind nicht Gegenstand dieser Vereinbarung.

cz **Článek 1 ÚČEL UJEDNÁNÍ**

de **Artikel 1 VEREINBARUNGSZWECK**

1. Účelem Ujednání o spolupráci je praktická realizace Rámcové smlouvy mezi Českou
cz republikou a Spolkovou republikou Německo o přeshraniční spolupráci v oblasti zdravotnické záchranné služby (dále jen: Rámcová smlouva), která byla podepsána v Plzni dne 4. dubna 2013.

de Die Kooperationsvereinbarung bezweckt die praktische Umsetzung des Rahmenabkommens zwischen der Tschechischen Republik und der Bundesrepublik Deutschland über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Rettungsdienst (im Folgenden: Rahmenabkommen genannt), welches in Pilsen am 4. April 2013 unterzeichnet wurde.

2. V rámci zásahového území na obou stranách česko-německé hranice by měly být usnadněny
cz zásahy posádek zdravotnické záchranné služby na příslušném státním území druhé strany. Zásahy výjezdových skupin se zpravidla týkají vymezeného území, které je vyznačeno na mapě v Příloze 1.

de Innerhalb des Einsatzgebietes beidseits der deutsch-tschechischen Grenze soll der Einsatz der Rettungskräfte auf dem jeweils anderen Staatsgebiet erleichtert werden. Die Einsätze sollen in der Regel auf das Gebiet beschränkt werden, das in der in Anlage 1 beigefügten Karte dargestellt ist.

cz **Článek 2 SPOLEČNÁ PRACOVNÍ SKUPINA**

de **Artikel 2 GEMEINSAME ARBEITSGRUPPE**

Ze zástupců všech smluvních stran bude sestavena Společná pracovní skupina. Svolat pracovní skupinu je oprávněn každý ze smluvních partnerů. Členové pracovní skupiny jsou uvedeni v Příloze 2. Pracovní skupina kontroluje především realizaci Ujednání, každoročně se informuje zejména o počtu a době trvání zásahů dle tohoto Ujednání a dle potřeby aktualizuje přílohy Ujednání.

Es wird eine aus Vertretern aller Vertragsparteien zusammengesetzte Gemeinsame Arbeitsgruppe errichtet. Jeder Vertragspartner ist berechtigt, die Arbeitsgruppe einzuberufen. Die Mitglieder der Arbeitsgruppe sind in Anlage 2 aufgeführt. Die Arbeitsgruppe überwacht insbesondere die Durchführung der Vereinbarung, informiert sich jährlich insbesondere über die Anzahl und Dauer der Einsätze nach dieser Vereinbarung und aktualisiert bei Bedarf die Anlagen der Vereinbarung.

cz **Článek 3 FORMY SPOLUPRÁCE**

de **Artikel 3 FORMEN DER ZUSAMMENARBEIT**

Žádající smluvní strana si vyžádá zásah výjezdové skupiny dožádané smluvní strany bez ohledu na státní příslušnost a bydliště pacienta pouze tehdy, pokud nemůže přednemocniční neodkladnou péči zabezpečit v potřebném čase a v místě zásahu sama.

Die Anforderung des Einsatzes der Einsatzkräfte der ersuchten Vertragspartei bei der Notfallrettung des Patienten erfolgt ohne Rücksicht auf seine Staatsangehörigkeit und seinen Wohnsitz nur in dem Fall, dass die ersuchende Vertragspartei nicht in der Lage ist, die Notfallrettung zeitgerecht und vor Ort selbst zu übernehmen.

cz **Článek 4 PRŮBĚH ZÁSAHU**

de **Artikel 4 EINSATZABLAUF**

1. Přeshraniční spolupráce se uskutečňuje na základě žádosti o zásah zdravotnického operačního střediska žádající smluvní strany (dále jen: žádající zdravotnické operační středisko), která je adresována zdravotnickému operačnímu středisku dožádané strany (dále jen: dožádané zdravotnické operační středisko, dožádaná výjezdová skupina). Žádost se podává faxem nebo jiným, operačními středisky domluveným komunikačním prostředkem na dvojjazyčném tiskopisu (Příloha 3). Dožádané zdravotnické operační středisko ověří, zda má k dispozici pro přednemocniční neodkladnou péči potřebnou výjezdovou skupinu a výsledek sdělí žádajícímu zdravotnickému operačnímu středisku. V případě přijetí žádosti pověří dožádané zdravotnické operační středisko zásahem vybranou výjezdovou skupinu.

Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit erfolgt aufgrund eines Einsatzersuchens der Rettungsleitstelle der ersuchenden Vertragspartei (im Folgenden: ersuchende Rettungsleitstelle) an die Rettungsleitstelle der ersuchten Partei (im Folgenden: ersuchte Rettungsleitstelle, ersuchte Einsatzkräfte). Das Ersuchen erfolgt über Telefax oder über ein anderes durch die Rettungsleitstellen vereinbartes Kommunikationsmittel mittels eines zweisprachigen Vordruckes (Anlage 3). Die ersuchte Rettungsleitstelle prüft, ob ein für die Notfallrettung erforderliches Rettungsmittel zur Verfügung steht und teilt das Ergebnis

der ersuchenden Rettungsleitstelle mit. Im Falle der Annahme des Ersuchens beauftragt die ersuchte Rettungsleitstelle die ausgewählten Rettungskräfte.

2.

cz Komunikace probíhá vždy mezi zasahující výjezdovou skupinou a dožádaným zdravotnickým operačním střediskem. Dožádané zdravotnické operační středisko je i nadále v kontaktu se žádajícím zdravotnickým operačním střediskem, aby bylo možné koordinovat potřebná rozhodnutí

de Die Kommunikation erfolgt stets zwischen den eingesetzten Einsatzkräften und der ersuchten Rettungsleitstelle. Die ersuchte Rettungsleitstelle hält weiterhin den Kontakt zur ersuchenden Rettungsleitstelle, um erforderliche Entscheidungen abstimmen zu können.
3.

cz V případě úmrtí pacienta platí příslušné vnitrostátní právo. Další postup je koordinován mezi žádajícím a dožádaným zdravotnickým operačním střediskem.

de Im Todesfalle des Patienten gilt das jeweilige innerstaatliche Recht. Über die weitere Vorgehensweise stimmen sich ersuchende und ersuchte Rettungsleitstelle ab.
4.

cz Sídla a kompetence cílových lůžkových zdravotnických zařízení jsou uvedeny v Příloze 4

de Die Standorte und Kompetenzen medizinischer Versorgungseinrichtungen sind der Anlage 4 zu entnehmen.

cz **Článek 5 ZDRAVOTNICKÁ OPERAČNÍ STŘEDISKA A POSKYTOVATELÉ ZDRAVOTNICKÉ ZÁCHRANNÉ SLUŽBY**

de **Artikel 5 RETTUNGSLEITSTELLEN UND RETTUNGSDIENSTERBRINGER**

1.

cz Ve Svobodném státě Sasko je zdravotnická záchranná služba v oblasti česko-německé hranice zprostředkovávána zdravotnickými operačními středisky. Zdravotnická operační střediska, jejich příslušná oblast působnosti a organizace, které zdravotnickou záchrannou službu poskytují, jsou uvedeny v Příloze 5.

de Im Freistaat Sachsen wird der Rettungsdienst im Bereich der deutsch-tschechischen Grenze durch die Leitstellen vermittelt. Die Leitstellen, ihr jeweiliger Zuständigkeitsbereich und die Organisationen, die den Rettungsdienst durchführen, sind in der Anlage 5 aufgeführt.
2.

cz V České republice je zdravotnická záchranná služba a činnost zdravotnického operačního střediska na území Ústeckého kraje, Karlovarského kraje a Libereckého kraje zajišťována v souladu s vnitrostátními právními předpisy příspěvkovými organizacemi: Zdravotnická záchranná služba Ústeckého kraje, Zdravotnická záchranná služba Karlovarského kraje a Zdravotnická záchranná služba Libereckého kraje (Příloha 6).

de In der Tschechischen Republik wird auf dem Gebiet der Bezirke Aussig (Ústecký kraj), Karlsbad (Karlovarský kraj) und Reichenberg (Liberecký kraj) der Rettungsdienst und die Tätigkeit der Rettungsleitstelle im Einklang mit den innerstaatlichen Rechtsvorschriften durch die bezuschussten Organisationen der Bezirke sichergestellt, d.h. durch Zdravotnická záchranná služba Ústeckého kraje, Zdravotnická záchranná služba Karlovarského kraje und Zdravotnická záchranná služba Libereckého kraje (Anlage 6)
3.

cz Zdravotnická operační střediska prověřují nejméně 2x ročně fungování spojení mezi operačními středisky dle článku 4 č. 1.

de Mindestens 2x im Jahr wird von den Leitstellen das Funktionieren der Verbindung zwischen

den Leitstellen gemäß Artikel 4 Nummer 1 überprüft.

cz Článek 6 ZDRAVOTNICKÁ DOKUMENTACE

de Artikel 6 GESUNDHEITLICHE DOKUMENTATION

1. **cz** Při zásahu výjezdové skupiny je zdravotní dokumentace vedena se zřetelem na právní předpisy dožádané smluvní strany.

de Bei einem Einsatz von Einsatzkräften wird die gesundheitliche Dokumentation unter Beachtung der Rechtsvorschriften der ersuchten Vertragspartei geführt.

2. Při zásahu výjezdové skupiny se sepisuje protokol o zásahu. Zakládá se především na předdefinovaných údajích, které reprodukuje podstatný obsah nálezu a průběhu zásahu.
cz Protokol o zásahu českých výjezdových skupin s překladem do německého jazyka je uveden v Příloze 7 a protokol o zásahu německých výjezdových skupin s překladem do českého jazyka je uveden v Příloze 8.

de Bei einem Einsatz von Einsatzkräften wird ein Einsatzprotokoll geführt. Es beruht insbesondere auf vordefinierten Informationen, welche den wesentlichen Inhalt des Befundes und Verlaufes wiedergeben. Das Einsatzprotokoll der tschechischen Einsatzkräfte mit Übersetzung in die deutsche Sprache ist in Anlage 7 und der deutschen Einsatzkräfte mit Übersetzung in die tschechische Sprache in Anlage 8 beigefügt.

cz Článek 7 ÚHRADA NÁKLADŮ

de Artikel 7 KOSTENERSTATTUNG

1. **cz** Smluvní strany konstatují, že přeshraniční spolupráce má vést ke zlepšení přednemocniční neodkladné péče pro obyvatele společných přeshraničních oblastí, což je v zájmu všech stran.

de Die Vertragsparteien stellen fest, dass ihre grenzüberschreitende Zusammenarbeit zur Verbesserung der Notfallrettung für die Einwohner gemeinsamer Grenzgebiete führen soll, was im Interesse aller Seiten steht.

2. **cz** Vzhledem k očekávané reciprocitě pomoci se smluvní strany dohodly na bezplatnosti spolupráce.

de Bezugnehmend auf die erwartete Reziprozität der Hilfe, vereinbaren die Vertragsparteien eine unentgeltliche Zusammenarbeit.

3. **cz** Společná pracovní skupina vyhodnotí jedenkrát ročně náklady spojené s přeshraniční spoluprací a v případě nevyváženosti navrhne smluvním stranám příslušná opatření. První vyhodnocení nákladů bude provedeno nejpozději 15 měsíců po nabytí účinnosti Ujednání.

de Von der Gemeinsamen Arbeitsgruppe werden einmal im Jahr die mit der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zusammenhängenden Aufwendungen ausgewertet und im Falle einer Unausgeglichenheit wird man den beiden Vertragsparteien entsprechende Maßnahmen vorschlagen. Die erste Auswertung des Kostenaufwandes wird spätestens in 15 Monaten nach Inkrafttreten der Vereinbarung erfolgen.

4. **cz** Na požádání jedné ze smluvních stran, v návaznosti na zjištěnou nevyváženost nákladů

spojených s přeshraniční spoluprací, bude sjednána dodatkem ke smlouvě úhrada zásahu posádky zdravotnické záchranné služby paušální částkou a způsob této úhrady.

de Auf Verlangen einer der Vertragsparteien wird man im Anschluss auf die festgestellte Unausgeglichenheit der mit der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zusammenhängenden Aufwendungen in Form von einem Zusatzvertrag den Ersatz des Einsatzes der Einsatzkräfte durch einen Pauschalbetrag und die Art und Weise dieser Erstattung vereinbaren.

cz Článek 8 ODPOVĚDNOST A NÁHRADA ŠKODY

de Artikel 8 HAFTUNG UND SCHADENERSATZ

1. **cz** Odpovědnost a náhrada škody se řídí právními předpisy země, ve které k případu, na nějž se pojištění odpovědnosti vztahuje, dojde.

de Haftung und Schadensersatz richten sich nach den Rechtsvorschriften des Landes, in welchem der Haftungsfall eintritt.

2. **cz** Všechny smluvní strany prohlašují, že pro škody, které byly způsobeny nebo vznikly při zásahu dle tohoto Ujednání na svrchovaném území příslušné druhé strany, je uzavřeno dostatečné pojištění odpovědnosti.

de Alle Vertragsparteien erklären, dass für Schäden, die bei dem Einsatz nach dieser Vereinbarung im Hoheitsgebiet der jeweils anderen Vertragspartei verursacht worden oder entstanden sind, ausreichender Haftpflichtversicherungsschutz besteht.

cz Článek 9 ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

de Artikel 9 SCHLUSSBESTIMMUNGEN

1. **cz** Toto Ujednání o spolupráci nabývá účinnosti a vstupuje v platnost 1. ledna 2016. Platnost Ujednání o spolupráci končí zároveň se skončením platnosti Rámcové smlouvy.

de Diese Kooperationsvereinbarung tritt am 1. Januar 2016 in Kraft. Die Gültigkeit der Kooperationsvereinbarung endet gleichzeitig mit der Gültigkeit des Rahmenabkommens.

2. **cz** Toto Ujednání o spolupráci se uzavírá na dobu neurčitou.

de Diese Kooperationsvereinbarung wird auf unbestimmte Zeit geschlossen.

3. **cz** Každá smluvní strana může toto Ujednání o spolupráci kdykoli písemně vypovědět. Platnost Ujednání o spolupráci končí dvanáct měsíců ode dne doručení sdělení o vypovězení Ujednání poslední z ostatních smluvních stran.

de Jede Vertragspartei kann diese Kooperationsvereinbarung jederzeit schriftlich kündigen. Die Gültigkeit der Kooperationsvereinbarung endet zwölf Monate ab dem Tag der Zustellung der Mitteilung über die Kündigung an die letzte der anderen Vertragsparteien.

4. **cz** Změny podmínek Ujednání o spolupráci vyžadují formu písemných a očíslovaných dodatků, které musí být podepsány všemi smluvními stranami.

de Änderungen der Kooperationsvereinbarungsbedingungen bedürfen der Form schriftlicher nummerierter Vereinbarungsnachträge, welche von allen Vertragsparteien unterzeichnet werden müssen.

5. O uzavření této smlouvy rozhodlo Zastupitelstvo Ústeckého kraje usnesením č. 12/25Z/2015 na svém zasedání dne 2. 11. 2015, Zastupitelstvo Karlovarského kraje usnesením č. ZK 404/10/15 na svém zasedání dne 22. 10. 2015 a Zastupitelstvo Libereckého kraje usnesením č. 451/15/ZK na svém zasedání dne 27. 10. 2015.

Über den Abschluss dieser Kooperationsvereinbarung entschieden die einzelnen Regionalvertretungen der Bezirke wie folgt: Regionalvertretung des Bezirkes Aussig (Ústecký kraj) bei ihrer Tagung am 02. 11. 2015 mit dem Beschluss Nr. 12/25Z/2015, Regionalvertretung des Bezirkes Karlsbad (Karlovarský kraj) bei ihrer Tagung am 22. 10. 2015 mit dem Beschluss Nr. ZK 404/10/15, Regionalvertretung des Bezirkes Reichenberg (Liberecký kraj) bei ihrer Tagung am 27. 10. 2015 mit dem Beschluss Nr. 451/15/ZK.

V Karlových Varech dne / Geschehen zu Karlsbad, am

..... **25. 11. 2015**

za Ministerstvo vnitra Svobodného státu Sasko / **für das Sächsische Staatsministerium des Innern**

.....

za Karlovarský kraj / für den Bezirk Karlsbad (Karlovarský kraj)

.....

za Liberecký kraj / für den Bezirk Reichenberg (Liberecký kraj)

.....

za Ústecký kraj / für den Bezirk Aussig (Ústecký kraj)

.....

cz **PŘÍLOHY**

- Příloha 1: Zásahové území
- Příloha 2: Členové pracovní skupiny
- Příloha 3: Tiskopis žádosti o poskytnutí pomoci
- Příloha 4: Lůžková zdravotnická zařízení
- Příloha 5: Zdravotnická operační střediska a poskytovatelé zdravotnické záchranné služby na německé straně
- Příloha 6: Zdravotnická operační střediska a poskytovatelé zdravotnické záchranné služby na české straně
- Příloha 7: Protokol o zásahu českých výjezdových skupin
- Příloha 8: Protokol o zásahu německých výjezdových skupin

de **ANLAGEN**

- Anlage 1: Einsatzgebiet
- Anlage 2: Mitglieder der Arbeitsgruppe
- Anlage 3: Vordruck Hilfersuchen
- Anlage 4: Medizinische Versorgungseinrichtungen
- Anlage 5: Leitstellen und Rettungsdiensterbringer auf deutscher Seite
- Anlage 6: Leitstellen und Rettungsdiensterbringer auf tschechischer Seite
- Anlage 7: Einsatzprotokoll tschechische Einsatzkräfte
- Anlage 8: Einsatzprotokoll deutsche Einsatzkräfte

PŘÍLOHA 1

cz UJEDNÁNÍ
O PŘESHraničNÍ SPOLUPRÁCI ZDRAVOTNICKÝCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB

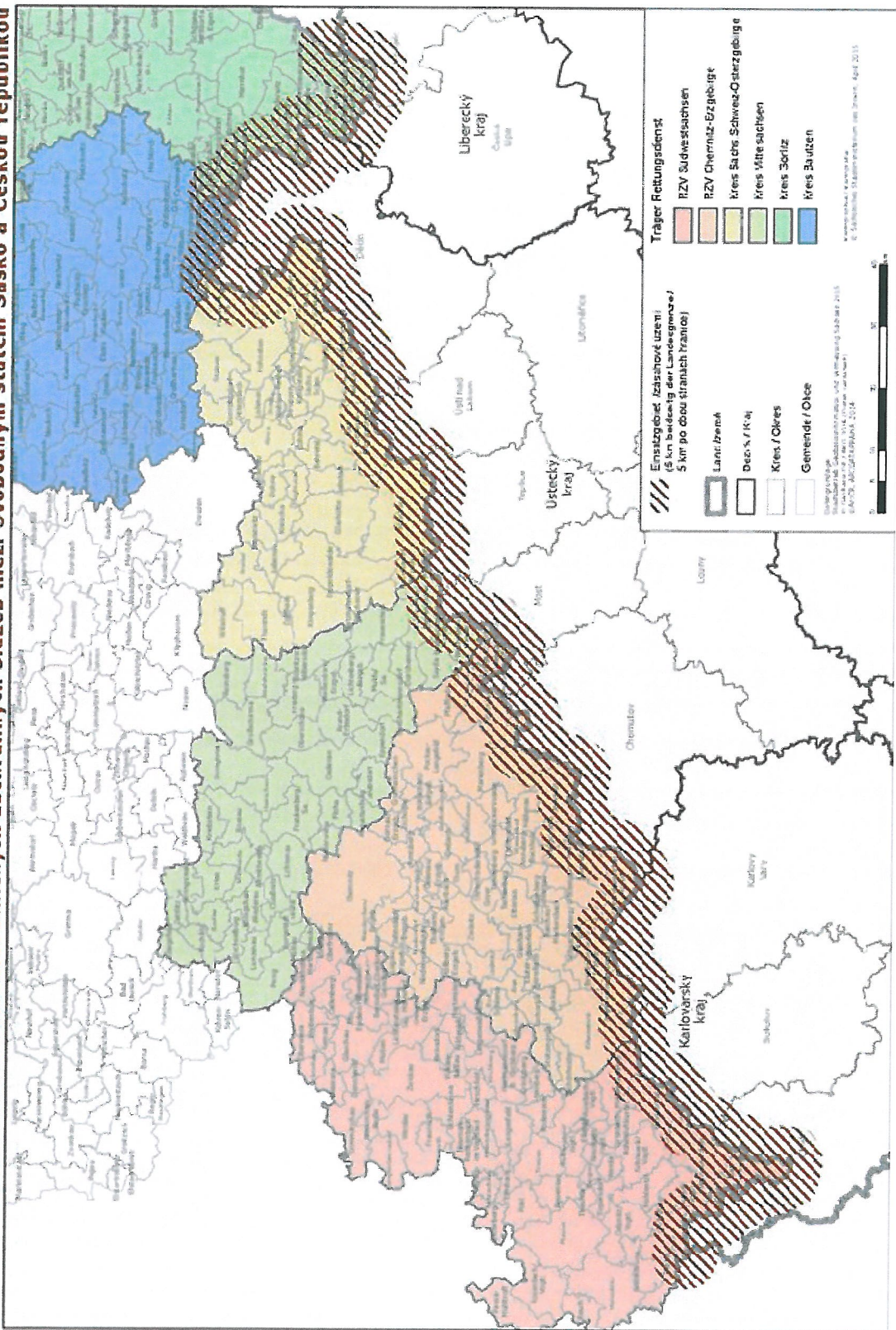
Zásahové území

ANLAGE 1

de VEREINBARUNG
ÜBER GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM RETTUNGSDIENST

Einsatzgebiet

**Grenzüberschreitendes Einsatzgebiet des Rettungsdienstes zwischen Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik
Přeshraniční zásahové území zdravotnických záchranných služeb mezi Svobodným státem Sasko a Českou republikou**



PŘÍLOHA 2
UJEDNÁNÍ
cz O PŘESHRANIČNÍ SPOLUPRÁCI ZDRAVOTNICKÝCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB

Členové pracovní skupiny

ANLAGE 2
de VEREINBARUNG
ÜBER GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM RETTUNGSDIENST

Mitglieder der Arbeitsgruppe

**Členové společné Pracovní Skupiny/
Mitglieder der Gemeinsamen Arbeitsgruppe
(Stand/Stav k: 18.9.2015)**

Karlovarský kraj/ Region Karlovy Vary

Příjmení, Jméno/ Name, Vorname	Organizace/ Institution	Adresa/ Adresse	Telefon	E-Mail
Salátová, Alena	Karlovarský kraj	Závodní 353/88 360 06 Karlovy Vary	+420354222420	alena.salatova@kr-karlovarsky.cz
Sýkora, Roman	Zdravotnická záchranná služba Karlovarského kraje	Závodní 390/98c 360 06 Karlovy Vary	+420353362520	roman.sykora@zsskvk.cz

Liberecký kraj/ Region Liberec

Příjmení, Jméno/ Name, Vorname	Organizace/ Institution	Adresa/ Adresse	Telefon	E-Mail
Riegerová, Alena	Liberecký kraj	U Jezu 642/2a, 461 80 Liberec2	+420 485226550 (GSM: +420 739 541 509)	alena.riegerova@kraj-lbc.cz
Hadač, Vladimír	Zdravotnická záchranná služba Libereckého kraje	Husova 976/37, 460 01 Liberec 1	+420 485218511 (GSM: +420 602 428 976)	hadac@zssik.cz

Lejsek, Jan	Zdravotnická záchranná služba Libereckého kraje	Husova 976/37, 460 01 Liberec 1	+420 485218511 (GSM: +420 602 745 879)	lejsek@zsslik.cz
-------------	---	------------------------------------	---	--

Ústecký kraj/ Region Usti

Příjmení, Jméno/ Name, Vorname	Organizace/ Institution	Adresa/ Adresse	Telefon	E-Mail
Severa, Petr	Ústecký kraj	Velká Hradební 3318/48 400 02 Ústí nad Labem	+420 475657435	severa.p@kr-ustecky.cz
Deyl, Ijla	Zdravotnická záchranná služba Ústeckého kraje	Sociální péče 799/7A P.O. BOX 44 400 11 Ústí nad Labem	+420 475234513	ijla.deyl@zssuk.cz
Bureš, Petr	Zdravotnická záchranná služba Ústeckého kraje	Sociální péče 799/7A P.O. BOX 44 400 11 Ústí nad Labem	+420 475234123	petr.bures@zssuk.cz

Svobodný stát Sasko/ Freistaat Sachsen

Příjmení, Jméno/ Name, Vorname	Organizace/ Institution	Adresa/ Adresse	Telefon	E-Mail
Zabel, Gudrun	Sächsisches Staatsministerium des Innern	Wilhelm-Buck-Str. 2 01097 Dresden	0351/ 564-3376	Gudrun.Zabel@smi.sachsen.de
Hiersemann, Konrad	Landesdirektion Sachsen	09105 Chemnitz	0371/ 532-1250	Konrad.Hiersemann@lds.sachsen.de
Müller, Ines	AOK Sachsen (Chemnitz)	Stollberger Straße 73 09119 Chemnitz	0371/ 485 62413	ines.mueller@plus.aok.de

Kögler, Steffen	vdek-Landesvertretung Sachsen	Glacisstraße 4 01099 Dresden	0351/ 8765522	steffen.koegler@vdek.com
Leistner, Jens	Rettingsweckverband Südwestsachsen	Poepfigstraße 6 08529 Plauen	03741/ 457-0	jens.leistner@rtzv-sws.de
Richter, Hans	Landratsamt Görlitz	Bahnhofstraße 24 02826 Görlitz	03581/663- 5600	Hans.Richter@kreis-gr.de
Scheffel, Thomas	Landratsamt Bautzen	Bahnhofstraße 9 02625 Bautzen	03591 5251- 32202	Thomas.Scheffel@lra-bautzen.de
Braun, Steffen	Landratsamt Sächsische- Schweiz-Ost erzgebirge	Schloßhof 2/4 01796 Pirna	03501/514317	steffen.braun.@landratsamt-pirna.de
Kräher, Steffen	Landratsamt Mittelsachsen	Frauensteiner Straße 43 09599 Freiberg	03731/799- 3500	Steffen.Kraeher@landkreis-mittelsachsen.de
Altrichter, Boris	Rettingsweckverband Chemnitz/Erzgebirge	Schadestraße 17 09112 Chemnitz	0371/ 4007 401	info@rtzv.de

PŘÍLOHA 3

cz UJEDNÁNÍ
O PŘESHRANIČNÍ SPOLUPRÁCI ZDRAVOTNICKÝCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB

Tiskopis žádosti o poskytnutí pomoci

ANLAGE 3

de VEREINBARUNG
ÜBER GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM RETTUNGSDIENST

Vordruck Hilfeersuchen

Faxanforderung grenzüberschreitender Rettungsdienst Dožádání přeshraniční pomoci - faxem

von//od	an//pro	datum, zeit//datum, čas
---------	---------	-------------------------

Anzahl Personen//Počet osob:	Geschlecht//Pohlaví: Male / Female	Alter//Věk:	Patientenname // Jméno pacienta:
------------------------------	------------------------------------	-------------	----------------------------------

Adresse Einsatzstelle (GPS-Koordinaten) //Adresa místa zásahu (Souřadnice GPS):

Verantwortliche Ansprechpartner//Odpovědné kontaktní osoby:	
Telefon//Telefon:	Sprache//Jazyk: ENG - DE - CZ
Ggf. am Einsatzort//Popř. na místě):	Sprache//Jazyk: ENG - DE - CZ
Telefon//Telefon:	Sprache//Jazyk: ENG - DE - CZ

Erst/Verdachtsdiagnose//Prvotní diagnóza/podezření na	
ZNS//CNS <input type="checkbox"/> TIA/Insult//TIA/iktus <input type="checkbox"/> Krampfanfall//Kramplleiden//Křečové stavy <input type="checkbox"/> Intracranelle Blutung//Intrakraniální krvácení <input type="checkbox"/> sonstige Erkrankung//ostatní onemocnění Herz-Kreislauf//Srdce-krevní oběh <input type="checkbox"/> Angina Pectoris <input type="checkbox"/> Herzinfarkt//ACS//Infarkt myokardu/ACS <input type="checkbox"/> Lungenembolie//Plicní embolie <input type="checkbox"/> Rhythmusstörung//Srdceční arytmie <input type="checkbox"/> hypertensive Krise//hypertenzivní krize <input type="checkbox"/> Orthostase//Synkope//Ortostáza/synkopa <input type="checkbox"/> Lungenödem//Herzinsuffizienz//Plicní edém/srdceční selhání <input type="checkbox"/> Herz-Kreislauf-Stillstand//Zástava <input type="checkbox"/> PM/ICD Fehlfunktion//Vada kardiostimulátoru/ICD <input type="checkbox"/> sonstige Erkrankung//ostatní onemocnění Atmung//Dýchání <input type="checkbox"/> Pseudokrupp//Epiglottitis//Krup//stridor//laryng/epiglottitida <input type="checkbox"/> Asthma//Asthma <input type="checkbox"/> exacerbierter COPD//exacerboce/ná CHOPN <input type="checkbox"/> Aspirations//Aspirace cizího tělesa <input type="checkbox"/> Pneumonie/Bronchitis//Pneumonie/bronchitida <input type="checkbox"/> Hyperventilationstetanie//Hyperventilační tetanie <input type="checkbox"/> sonstige Erkrankung//ostatní onemocnění	Psychiatrie <input type="checkbox"/> Psychose/Depression/Manie//Psychóza/deprese/manický stav <input type="checkbox"/> Entzug (Alkohol, Drogen, Medikamente)//Odvykání (alkohol, drogy, léky) <input type="checkbox"/> Intoxikation//Intoxikace <input type="checkbox"/> Erregungszustand//Stav rozčilení <input type="checkbox"/> Suizidversuch//Pokus o sebevraždu <input type="checkbox"/> sonstige Erkrankung//ostatní onemocnění Abdomen//Břícho, trávicí a vylučovací soustava <input type="checkbox"/> akutes Abdomen//Akutní břicho <input type="checkbox"/> gastrointestinale Blutung//Krvácení do trávicího traktu <input type="checkbox"/> Kolik//Kolik <input type="checkbox"/> sonstige Erkrankung//ostatní onemocnění Gynäkologie/Geburtshilfe//GYN/POR <input type="checkbox"/> Geburt//Porod <input type="checkbox"/> vaginale Blutung//vaginální krvácení <input type="checkbox"/> sonstige Erkrankung//ostatní onemocnění Sonstiges//Ostatní <input type="checkbox"/> anaphylaktische Reaktion//anafylaktická reakce <input type="checkbox"/> Unterkühlung//Podchlazení <input type="checkbox"/> sonstige Intoxikation//ostatní intoxikace <input type="checkbox"/> Tumorleiden//Finalstadium//Nádor.bolesti/Terminální stav <input type="checkbox"/> Ertrinken//Tonutí <input type="checkbox"/> SIDS//Syndrom náhlého úmrtí kojence <input type="checkbox"/> unbekannte Erkrankung//neznámé onemocnění
	Stoffwechsel//Látková výměna <input type="checkbox"/> Blutzuckerentgleisung//Nízký hladiny krev. cukru <input type="checkbox"/> Exsikkose//Dehydratace <input type="checkbox"/> sonstige Erkrankung//ostatní onemocnění Verletzungen**//Poranění* <input type="checkbox"/> Schädel-Hirn//Lebka/mozek <input type="checkbox"/> Gesicht//Oblíče <input type="checkbox"/> HWS/BWS/LWS//vertebrogeni algický syndrom <input type="checkbox"/> Thorax//Hrudník <input type="checkbox"/> Abdomen//Břícho <input type="checkbox"/> Becken//Pánev <input type="checkbox"/> Obere Extremitäten//Horní končetiny <input type="checkbox"/> Untere Extremitäten//Dolní končetiny <input type="checkbox"/> Weichteile//Měkké tkáně Verbrennung/Verätzungen/Verbrühung** // Popálení/Poleptání/opaření** <input type="checkbox"/> Prozent//Procent Sonstiges//Ostatní <input type="checkbox"/> Inhalationstrauma//Inhalační trauma <input type="checkbox"/> Elektronfall//Úraz el. proudem

angeforderte Einsatzmittel//Požadované zásahové prostředky	
<input type="checkbox"/> Rettungswagen//Rychlá zdravotnická pomoc	<input type="checkbox"/> Notarzteinsatzfahrzeug//Rychlá lékařská pomoc

andere//ostatní
* Verletzungsmechanismus//mechanismus úrazu
** Bei Verbrühung (mehr)//v případě poleptání (čím)

Rückantwort//Odpověď:	Ensendete Rettungsmittel//Odeslané záchranné prostředky:
Anforderung wird entsprochen//Požadavku se vyhovuje:	<input type="checkbox"/> RTW//RZP
<input type="checkbox"/> JA//ANO	<input type="checkbox"/> NEF//RLP
<input type="checkbox"/> NEIN//NE	Voraussichtliche Eintreffzeit am Einsatzort in Minuten//Předpokládaná doba příjezdu na místo zásahu v minutách
Telefon Einsatzkräfte//Telefon výjezdové skupiny:	

PŘÍLOHA 4

cz UJEDNÁNÍ
O PŘESHraniČNÍ SPOLUPRÁCI ZDRAVOTNICKÝCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB

Lůžková zdravotnická zařízení

ANLAGE 4

de VEREINBARUNG
ÜBER GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM RETTUNGSDIENST

Medizinische Versorgungseinrichtungen

Medizinische Versorgungseinrichtungen

Zdravotnická zařízení

(Stand / Stav k: 18. 09. 2015)

Karlovarský kraj/ Region Karlovy Vary

Krankenhaus / Nemocnice	Adresse / Adresa	Telefon Fax	Versorgungsauftrag / Specializace
Karlovarská krajská nemocnice a.s. Krankenhaus Karlovy Vary	Bezručova 19 Karlovy Vary	+420 354 225 111	dermatovenerologie / Dermatovenerologie kardiologie / Kardiologie neurologie / Neurologie rehabilitační a fyzikální medicína / Physikalische und Rehabilitative Medizin vnitřní lékařství / Innere Medizin dětské lékařství / Kinder- und Jugendmedizin maxilofaciální chirurgie / Maxillo-Faziale Chirurgie otorinolaryngologie / Hals-Nasen- Ohrenheilkunde intenzivní péče o dospělé / Intensivpflege Erwachsene intenzivní péče o děti / Intensivpflege Kinder pneumologie a ftizeologie / Pneumologie und Tuberkulose-Zentrum chirurgie / Chirurgie cévní chirurgie / Gefäßchirurgie dětská chirurgie / Kinderchirurgie gynekologie a porodnictví / Frauenheilkunde und Geburtshilfe hrudní chirurgie / Brustkorbchirurgie nefrologie / Nephrologie neonatologie / Neonatologie ortopedie / Orthopädie traumatologie / Traumatologie urologie / Urologie intenzivní péče o těhotné / intensive Schwangerenbetreuung neonatologická intenzivní péče / neonatologische Intensivbetreuung infekční lékařství / Infektionsmedizin
Karlovarská krajská nemocnice a.s. nemocnice Cheb Krankenhaus Cheb	K Nemocnici 17 Cheb	+420 359 881 111	dětské lékařství / Kinder- und Jugendmedizin gynekologie a porodnictví / Frauenheilkunde und Geburtshilfe chirurgie / Chirurgie klinická onkologie / klinische Onkologie neonatologie / Neonatologie ortopedie / Orthopädie otorinolaryngologie / Hals-Nasen-

			<p>Ohrenheilkunde radiační onkologie / Radiationsonkologie urologie / Urologie vnitřní lékařství / Innere Medizin intenzivní péče o dospělé / Intensivpflege Erwachsene následná lůžková péče / nachfolgende Bettenbetreuung</p>
<p>NEMOS SOKOLOV s.r.o. nemocnice Sokolov Krankenhaus Sokolov</p>	<p>Slovenská 545 Sokolov</p>	<p>+420 352 520 111</p>	<p>dětské lékařství / Kinder- und Jugendmedizin chirurgie / Chirurgie gynekologie a porodnictví / Frauenheilkunde und Geburtshilfe neonatologie / Neonatologie oftalmologie / Augenheilkunde ortopedie / Orthopädie rehabilitační a fyzikální medicína / Physikalische und Rehabilitative Medizin vnitřní lékařství / Innere Medizin intenzivní péče o dospělé / Intensivpflege Erwachsene intenzivní péče o děti / Intensivpflege Kinder následná lůžková péče / nachfolgende Bettenbetreuung</p>
<p>NEMOS PLUS s.r.o. nemocnice Ostrov Krankenhaus Ostrov</p>	<p>U Nemocnice 1161 Ostrov</p>	<p>+420 353 364 111</p>	<p>gynekologie a porodnictví / Frauenheilkunde und Geburtshilfe chirurgie / Chirurgie urologie / Urologie vnitřní lékařství / Innere Medizin dětské lékařství / Kinder- und Jugendmedizin neonatologie / Neonatologie psychiatrie / Psychiatrie rehabilitační a fyzikální medicína / Physikalische und Rehabilitative Medizin intenzivní péče o dospělé / Intensivpflege Erwachsene intenzivní péče o děti / Intensivpflege Kinder následná lůžková péče / nachfolgende Bettenbetreuung následná intenzivní péče / nachfolgende Intensivpflege dlouhodobá intenzivní ošetrovatelská péče / langfristige intensive Betreuungspflege</p>
<p>Nemocnice Mariánské Lázně s.r.o. nemocnice Mariánské Lázně Krankenhaus Mariánské Lázně</p>	<p>U Nemocnice 91/3 Mariánské Lázně</p>	<p>+420 354 474 222</p>	<p>následná lůžková péče / nachfolgende Bettenbetreuung</p> <p>dlouhodobá lůžková péče / langfristige Bettenbetreuung</p>

Liberecký kraj/ Region Liberec

Krankenhaus / Nemocnice	Adresse / Adresa	Telefon Fax	Versorgungsauftrag / Specializace
<p>Krajská nemocnice Liberec, a.s. Bezirkskrankenhaus Liberec AG</p>	<p>Husova 357/10 460 63 Liberec</p>	<p>+420485311111 www.nemlib.cz</p>	<p>anesteziologicko-resuscitační oddělení / Abteilung für Anästhesiologie und Reanimation centrální interní příjem / zentrale interne Aufnahme centrální příjem chirurgických oborů - Traumacentrum / Traumazentrum - zentrale Aufnahme chirurgischer Bereiche chirurgická a úrazová ambulance / chirurgische und Unfallambulanz dětské oddělení / Kinderabteilung kardiologie – Kardiocentrum / Kardiologie Kardiozentrum neurologie - Komplexní cerebrovaskulární centrum / Neurologie - Komplexes zerebrovaskuläres Zentrum infekční oddělení / Infektionsabteilung cévní chirurgie / Gefäßchirurgie endokrinologie a diabetologie / Endokrinologie und Diabetologie gynekologie a porodnictví / Frauenheilkunde und Geburtshilfe chirurgie / Chirurgie klinická onkologie - Komplexní onkologické centrum / klinische Onkologie – Komplexes Onkologiezentrum neonatologie / Neonatologie neurochirurgie / Neurochirurgie oftalmologie / Augenheilkunde onkochirurgie / Onkochirurgie orální a maxilofaciální chirurgie / Oral- und Maxillo-Faziale Chirurgie ortopedie a traumatologie pohybového ústrojí / Orthopädie und Traumatologie des Bewegungsapparates otorinolaryngologie a chirurgie hlavy a krku / Hals-Nasen-Ohrenheilkunde und Kopf- und Halschirurgie pneumologie a ftizeologie / Pneumologie und Tuberkulose-Zentrum psychiatrie / Psychiatrie rehabilitační a fyzikální medicína / Physikalische und Rehabilitative Medizin revmatologie / Rheumatologie urologie / Urologie vnitřní lékařství / Innere Medizin</p>

Nemocnice Frýdlant s.r.o. Krankenhaus Frýdlant	V Úvoze 860 464 01 Frýdlant	+420482369111 www.nemfd.cz	chirurgie / Chirurgie gynekologie a porodnictví / Frauenheilkunde und Geburtshilfe
Nemocnice s poliklinikou Česká Lípa, a.s. Krankenhaus mit Poliklinik Česká Lípa	Purkyňova 1849 470 77 Česká Lípa	+420487954111 www.nemcl.cz	centrální příjem / zentrale Aufnahme anesteziologie a intenzivní medicína / Anästhesiologie und Intensivmedizin dětské lékařství / Kinder- und Jugendmedizin gynekologie a porodnictví / Frauenheilkunde und Geburtshilfe chirurgie / Chirurgie neonatologie / Neonatologie neurologie - Iktové centrum / Neurologie – Iktus-Zentrum ortopedie a traumatologie pohybového ústrojí / Orthopädie und Traumatologie des Bewegungsapparates rehabilitační a fyzikální medicína / Physikalische und Rehabilitative Medizin traumatologie / Traumatologie urologie / Urologie vnitřní lékařství / Innere Medizin

Ústecký kraj/ Region Usti

Krankenhaus / Nemocnice	Adresse / Adresa	Telefon Fax	Versorgungsauftrag / Specializace
Krajská zdravotní, a. s. Krankenhaus Ústí nad Labem	Sociální péče 3316 /12A Ústí nad Labem	+420477111111 www.kzcrf.eu	Invazivní kardiologie (KatLab) / invasive Kardiologie Traumacentrum / Traumazentrum Traumacentrum pro děti / Traumazentrum f. Kinder Kranio-cerebrovaskul. Centrum / Cranio - zerebrovaskuläres Zentrum Emergency / Notfallambulanz Dětská klinika / Kinderklinik Gastroenterologické odd. / Abt. für Gastroenterologie Gynekologicko porodnická klinika / Klinik für Frauenheilkunde und Geburtshilfe Chirurgické odd. / Chirurgische Abt. Infekční odd. / Infektionsabteilung Interní odd. / Interne Abteilung Kardiologická klinika / Klinik für Kardiologie Klinika anesteziologie, perioperační a intenzivní medicíny / Klinik f. Anästhesiologie, perioperative und Intensivmedizin Klinika úrazové chirurgie / Klinik für

			<p>Unfallchirurgie Klinika urologie a robotické chirurgie / Klinik für Urologie und robotische Chirurgie Kožní odd. / Abteilung f. Hautkrankheiten Nefrologicko -dialyzační odd. / Abteilung für Nephrologie und Dialyse Neurochirurgická klinika / Klinik für Neurochirurgie Neurologické odd. / Abt. für Neurologie Novorozenecké odd. / Neugeborenenabteilung Oční klinika / Klinik für Augenheilkunde Odd. dětské chirurgie / Abt. f. Kinderchirurgie Odd. dětské kardiologie / Abteilung für Kinderkardiologie Odd. hrudní chirurgie / Abt. f. Brustkorbchirurgie Odd. nukleární medicíny / Abt. f. Nuklearmedizin Odd. ústní, čelistní a obličejové chirurgie / Abt. f. Mund-, Kiefer und Gesichtschirurgie Onkologické odd./ Abteilung f. Onkologie Ortopedické odd. / Abteilung f. Orthopädie Otorinolaryngologické odd. / Abt. f. Hals- Nasen-Ohrenheilkunde Plicní odd. / Lungenabteilung Protetické odd. / Abt. f. Prothetik Psychiatrické odd. / Abt. für Psychiatrie</p>
<p>Krajská zdravotní a.s. Děčín Krankenhaus Děčín</p>	<p>U Nemocnice 1 Děčín</p>	<p>+420412705111 www.kzcr.eu</p>	<p>Iktové centrum / Iktus-Zentrum anesteziologicko-resuscitační oddělení / Abteilung für Anästhesiologie und Reanimation Dětské odd. / Abteilung f. Kinder- und Jugendmedizin Gynekologicko porodnické odd. / Abteilung f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe Chirurgické odd. / Chirurgische Abt. Interní odd. / Interne Abt. Neurologické odd. / Abt. für Neurologie Oční odd. / Abteilung f. Augenheilkunde Otorinolaryngologické odd. / Abteilung f. Hals-Nasen-Ohrenheilkunde</p>
<p>Krajská zdravotní a.s. Teplice Krankenhaus Teplice</p>	<p>Duchcovská 53 Teplice</p>	<p>+420417519111 www.kzcr.eu</p>	<p>Iktové centrum / Iktus-Zentrum anesteziologicko-resuscitační oddělení / Abteilung für Anästhesiologie und Reanimation Dětské odd. / Abteilung f. Kinder- und Jugendmedizin Gynekologicko porodnické odd. / Abteilung f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe</p>

			<p>Chirurgické odd. / Chirurgische Abt. Interní odd. / Interne Abt. Kožní odd. / Abteilung f. Hautkrankheiten Neurologické odd. / Abt. für Neurologie Oční odd. / Abteilung f. Augenheilkunde Onkologické odd./ Abteilung f. Onkologie Ortopedické odd. / Abteilung f. Orthopädie Otorinolaryngologické odd. / Abteilung f. Hals-Nasen-Ohrenheilkunde Urologické odd. / Abteilung f. Urologie</p>
<p>Krajská zdravotní a.s. Most Krankenhaus Most</p>	<p>J.E.Purkyně 270/5 Most</p>		<p>anesteziologicko-resuscitační oddělení / Abteilung für Anästhesiologie und Reanimation Dětské odd. / Abteilung f. Kinder- und Jugendmedizin Gynekologicko porodnické odd. / Abteilung f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe Chirurgické odd. / Chirurgische Abt. Interní odd. / Interne Abt. Kožní odd. / Abteilung f. Hautkrankheiten Neurologické odd. / Abt. für Neurologie Oční odd. / Abteilung f. Augenheilkunde Onkologické odd./ Abteilung f. Onkologie Ortopedické odd. / Abteilung f. Orthopädie Otorinolaryngologické odd. / Abteilung f. Hals-Nasen-Ohrenheilkunde Plicní odd. / Lungenabteilung Psychiatrické odd. / Abt. f. Psychiatrie Urologické odd. / Abteilung f. Urologie</p>
<p>Krajská zdravotní a.s. Chomutov Krankenhaus Chomutov</p>	<p>Kochova 1185 Chomutov</p>	<p>+420474447111 www.kzcf.eu</p>	<p>Iktové centrum / Iktus-Zentrum anesteziologicko-resuscitační oddělení / Abteilung für Anästhesiologie und Reanimation Dětské odd. / Abteilung f. Kinder- und Jugendmedizin Gynekologicko porodnické odd. / Abteilung f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe Chirurgické odd. / Chirurgische Abt. Interní odd. / Interne Abt. Kožní odd. / Abteilung f. Hautkrankheiten Neurologické odd. / Abteilung f. Neurologie Oční odd. / Abteilung f. Augenheilkunde Odd. nukleární medicíny / Abteilung f. Nuklearmedizin Onkologické odd. / Abteilung f. Onkologie Ortopedické odd. / Abteilung f. Orthopädie Otorinolaryngologické odd. / Abteilung f. Hals-Nasen-Ohrenheilkunde</p>

			Plicní odd. / Lungenabteilung Urologické odd. / Abteilung f. Urologie
Nemocnice Kadaň s.r.o. Krankenhaus Kadaň	Golovinova 1559 Kadaň	www.nemkadan.cz	Chirurgické odd. / Chirurgische Abt. Interní odd. / Interne Abt. Ortopedické odd. / Abteilung f. Orthopädie Gynekologicko porodnické odd. / Abt. für Frauenheilkunde und Geburtshilfe Pediatrické odd. / Abteilung f. Kinder- und Jugendmedizin Urologické odd. / Abteilung f. Urologie
Lužická nemocnice a poliklinika, a.s. Rumburk Krankenhaus und Poliklinik Rumburk	Jiráskova 1378/4 Rumburk	www.nemrum.cz	Chirurgické odd. / Chirurgische Abt. Interní odd. / Interne Abt. Gynekologicko porodnické odd. / Abt. für Frauenheilkunde und Geburtshilfe Pediatrické odd. / Abteilung f. Kinder- und Jugendmedizin

Svobodný stát Sasko/ Freistaat Sachsen

Krankenhaus / Nemocnice	Adresse / Adresa	Telefon/ Fax	Versorgungsauftrag / Specializace
Städtisches Klinikum Görlitz	Girbigsdorfer Straße 1 – 3 02828 Görlitz	+49 3581 370/ +493581371109 www.klinikum-goerlitz.de	Augenheilkunde / oftalmologie Chirurgie / chirurgie Frauenheilkunde und Geburtshilfe / gynekologie a porodnictví / Hals-Nasen-Ohrenheilkunde / otorinolaryngologie Haut- und Geschlechtskrankheiten / nemoci kožní a pohlavní Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství Kinder- und Jugendmedizin / pediatrie Neurochirurgie / neurochirurgie Neurologie / neurologie Strahlentherapie / radioterapie Urologie / urologie Psychiatrie und Psychotherapie / psychiatrie a psychoterapie Psychosomatische Medizin und Psychotherapie / psychosomatické lékařství a psychoterapie
Malteser Krankenhaus St. Carolus Görlitz	Carolusstraße 212 02827 Görlitz	+49 3581 720/ +493581721993 www.malteser-krankenhaus-stcarolus.de	Chirurgie / chirurgie Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství Urologie / urologie

Klinikum Oberlausitzer Bergland Standort Ebersbach	Röntgenstraße 23 02730 Ebersbach-Neugersdorf	+49 3586 762 3000/ +493586762498 www.k-ob.de	Chirurgie / chirurgie Frauenheilkunde und Geburtshilfe / gynekologie a porodnictví Hals-Nasen-Ohrenheilkunde / otorinolaryngologie Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství
Klinikum Oberlausitzer Bergland Standort Zittau	Görlitzer Straße 8 02763 Zittau	+49 3583 881 000/ +493583881009 www.k-ob.de	Augenheilkunde / oftalmologie Chirurgie / chirurgie Frauenheilkunde und Geburtshilfe / gynekologie a porodnictví Hals-Nasen-Ohrenheilkunde / otorinolaryngologie Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství Kinder- und Jugendmedizin / pediatrie
Sächsisches Krankenhaus für Psychiatrie, Psychotherapie und Neurologie Großschweidnitz	Dr.-Max-Krell-Park 41 02708 Großschweidnitz	+49 3585 4530/ +4935854532380 www.skh-grossschweidnitz.de	Neurologie / neurologie Kinder- und Jugendpsychiatrie und - psychotherapie / dětská psychiatrie a psychoterapie Psychiatrie und Psychotherapie / psychiatrie a psychoterapie
Krankenhaus Bautzen	Am Stadtwall 3 02625 Bautzen	+49 3591 3630/ +4935913632445 www.oberlausitz-kliniken.de	Augenheilkunde / oftalmologie Chirurgie / chirurgie Frauenheilkunde und Geburtshilfe / gynekologie a porodnictví Hals-Nasen-Ohrenheilkunde / otorinolaryngologie Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství Kinder- und Jugendmedizin / pediatrie Urologie / urologie
Krankenhaus Bischofswerda	Kamenzer Straße 55 01877 Bischofswerda	+49 3594 7870/ +4935947873177 www.oberlausitz-kliniken.de	Chirurgie / chirurgie Frauenheilkunde und Geburtshilfe / gynekologie a porodnictví Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství
ASKLEPIOS-ASB Klinik Radeberg	Pulsnitzer Str. 60 01454 Radeberg	+49 3528 4590/ +493528442809 www.asklepios.de/radeberg	Chirurgie / chirurgie Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství

Sächsisches Krankenhaus Arnsdorf	Hufelandstraße 15 01477 Arnsdorf	+49 35200 260/ +4935200262212 www.skh-arnsdorf.de	Neurologie / neurologie Kinder- und Jugendpsychiatrie und – psychotherapie / dětská psychiatrie a psychotherapie Psychiatrie und Psychotherapie / psychiatrie a psychoterapie
Asklepios Sächsische Schweiz Klinik Sebnitz	Dr.-Stuedner-Str. 75b 01855 Sebnitz	+49 35971 60/ +49 35971 618 17 www.asklepios.de/sebnitz	Chirurgie / chirurgie Frauenheilkunde und Geburtshilfe / gynekologie a porodnictví Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství
HELIOS Klinikum Pirna	Struppener Str. 13 01796 Pirna	+49 3501 711 80/ +49 3501 711 812 11 www.helios-kliniken.de/pirna	Chirurgie / chirurgie Frauenheilkunde und Geburtshilfe / gynekologie a porodnictví Hals-Nasen-Ohrenheilkunde / otorinolaryngologie Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství Urologie / urologie Psychiatrie und Psychotherapie / psychiatrie a psychoterapie
HELIOS Weißeritztal-Klinik Freital	Bürgerstraße 7 01705 Freital	+49 351 646 60/ +493516467010 www.weisseritztal-kliniken.de	Chirurgie / chirurgie Frauenheilkunde und Geburtshilfe / gynekologie a porodnictví Hals-Nasen-Ohrenheilkunde / otorinolaryngologie Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství Kinder- und Jugendmedizin / pediatrie
HELIOS Weißeritztal-Klinik Dippoldiswalde	Rabenauer Str. 9 01744 Dippoldiswalde	+49 3504 6320/ +4935046325010 www.weisseritztal-kliniken.de	Chirurgie / chirurgie Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství
Kreiskrankenhaus Freiberg	Donatsring 20 09599 Freiberg	+49 3731 770/ +493731772399 www.kkh-freiberg.de	Augenheilkunde / oftalmologie Chirurgie / chirurgie Frauenheilkunde und Geburtshilfe / gynekologie a porodnictví Hals-Nasen-Ohrenheilkunde / otorinolaryngologie Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství Kinder- und Jugendmedizin / pediatrie Neurologie / neurologie

Klinikum Mittleres Erzgebirge Haus Zschopau	Alte Marienberger Str. 52 09405 Zschopau	+49 3725 400/ +493725401209 www.kkh-mek.de	Urologie / urologie Chirurgie / chirurgie Frauenheilkunde und Geburtshilfe / gynekologie a porodnictví Hals-Nasen-Ohrenheilkunde / otorinolaryngologie Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství Psychiatrie und Psychotherapie / psychiatrie a psychoterapie
Klinikum Mittleres Erzgebirge Haus Olbernhau	Krankenhausstr. 1 09526 Olbernhau	+49 37360 100/ +49 37360 101 22 www.kkh-mek.de	Chirurgie / chirurgie Frauenheilkunde / gynekologie Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství
EKA Erzgebirgsklinikum Annaberg	Chemnitzer Straße 15 09456 Annaberg-Buchholz	+49 3733 800/ +493733804008 www.erzgebirgsklinikum.de	Chirurgie / chirurgie Frauenheilkunde und Geburtshilfe / gynekologie a porodnictví Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství Kinder- und Jugendmedizin / pediatrie Psychiatrie und Psychotherapie / psychiatrie a psychoterapie
HELIOS Klinikum Aue	Gartenstraße 6 08280 Aue	+49 3771 580/ +493771581280 www.helios-kliniken.de/aue	Augenheilkunde / oftalmologie Chirurgie / chirurgie Frauenheilkunde und Geburtshilfe / gynekologie a porodnictví Hals-Nasen-Ohrenheilkunde / Otorinolaryngologie Haut- und Geschlechtskrankheiten / nemoci kožní a pohlavní Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství Kinder- und Jugendmedizin / pediatrie Neurologie / neurologie Urologie / urologie Psychiatrie und Psychotherapie / psychiatrie a psychoterapie
Kliniken Erlabrunn	Am Märzenberg 1A 08359 Breitenbrunn	+49 3773 60/ +49 3773 613 02 www.erlabrunn.de	Chirurgie / chirurgie Frauenheilkunde und Geburtshilfe / gynekologie a porodnictví Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství Kinder- und Jugendmedizin / pediatrie Psychosomatische Medizin und Psychotherapie / psychosomatické lékařství a psychoterapie
Klinikum Obergöltzsch Rodewisch	Stiftstraße 10 08228 Rodewisch	+49 3744 3610/ +49 3744 329 07 www.klinikum-obergoeltzsch.de	Chirurgie / chirurgie Frauenheilkunde und Geburtshilfe / gynekologie a porodnictví Hals-Nasen-Ohrenheilkunde /

			Otorinolaryngologie Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství Kinder- und Jugendmedizin / pediatrie
Sächsisches Krankenhaus für Psychiatrie und Neurologie Rodewisch	Bahnhofstraße 1 08228 Rodewisch	+49 3744 3660/ +49 3744 366 11 99 www.skh-rodewisch.de	Neurologie / neurologie Kinder- und Jugendpsychiatrie u. -psychotherapie / dětská psychiatrie a psychotherapie Psychiatrie und Psychotherapie / psychiatrie a psychotherapie
Krankenhaus BETHANIEN Plauen	Dobenastraße 130 08523 Plauen	+49 3741 172 202/ +493741172209 www.bethanien-plauen.de	Chirurgie / chirurgie Hals-Nasen-Ohrenheilkunde / Otorinolaryngologie
HELIOS Vogtland- Klinikum Plauen	Röntgenstraße 2 08529 Plauen	+49 3741 490/ +493741494499 www.helios-kliniken.de/plauen	Augenheilkunde / oftalmologie Chirurgie / chirurgie Frauenheilkunde und Geburtshilfe / gynekologie a porodnictví Haut- und Geschlechtskrankheiten / nemoci kožní a pohlavní Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství Kinder- und Jugendmedizin / pediatrie Neurochirurgie / neurochirurgie Neurologie / neurologie Urologie / urologie Psychiatrie und Psychotherapie / psychiatrie a psychotherapie
Paracelsus-Klinik Schöneck	Albertplatz 1 08261 Schöneck	+49 37464 850/ +4937464851712 www.paracelsus-kliniken.de/schoeneck	Chirurgie / chirurgie Frauenheilkunde / gynekologie Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství
Paracelsus-Klinik Adorf	Sorger Straße 51 08626 Adorf	+49 3742 3790/ +4937423792712 www.paracelsus-kliniken.de/adorf	Chirurgie / chirurgie Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství

MediClin Klinik am Brunnenberg	Endersstr. 5 08645 Bad Elster	+49 37437 80/ +49 37437 822 04 www.klinik-am-brunnenberg.de	Neurologie / neurologie
-----------------------------------	----------------------------------	---	-------------------------

PŘÍLOHA 5

cz UJEDNÁNÍ
O PŘESHraniČNÍ SPOLUPRÁCI ZDRAVOTNICKÝCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB

**Zdravotnická operační střediska a poskytovatelé zdravotnické
záchranné služby na německé straně**

ANLAGE 5

de VEREINBARUNG
ÜBER GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM RETTUNGSDIENST

Leitstellen und Rettungsdiensterbringer auf deutscher Seite

Leitstellen, Zuständigkeitsbereich und Rettungsdienstbringer auf sächsischer Seite
(Stand 8.10.2015)

Leitstelle / Zdravotnické operační středisko	Zuständigkeits- bereich / Oblast působnosti	Notruf-Fax / Tísňové volání - fax	Telefon	Telefax	E-Mail / e-mail	Anschrift / Adresa	Rettungsdienst- erbringer / Poskytovatel předmocniční neodkladné péče
Integrierte Regionaleit- stelle Ostsachsen	Landkreise Görlitz und Bautzen	112	(03571) 1 92 96	(03571) 4765 111	lageediensl@irs- hoyerswerda.de	02977 Hoyerswerda Merzdorfer Straße 1	ASB gGmbH DRK Schlesische Oberlausitz gGmbH DRK KV Zittau BF Görlitz BF Hoyerswerda Malteser Hilfsdienst gGmbH DRK KV Bautzen DRK Radeberg-Pulsnitz gGmbH
Integrierte Regionaleit- stelle Dresden	Landkreis Sächsische Schweiz- Osterzgebirge	(0351) 8155 130	(0351) 501210	(0351) 8155 154	LeitstelleFeuerwehr@ dresden.de	01139 Dresden Scharfenberger Str. 47	ASB Rettungsdienst gGmbH Neustadt/Sachsen DRK Kreisverband Dippoldiswalde e. V. DRK Rettungsdienst Freital gGmbH DRK Kreisverband Pirmas e. V. DRK Kreisverband Sebnitz e. V.
Freiberg	Landkreis Mittelsachsen	(03731) 32 225	(03731) 32 023	(03731) 32 225	Disponent@Landkreis- Mittelsachsen.de	09599 Freiberg Frauensteiner Str. 45	DRK KV Freiberg DRK KV Rochlitz DRK KV Döbeln-Hainichen
Annaberg	Landkreis Erzgebirgskreis	(03733) 8315007	(03733) 23163	(03733) 8315007	LeitstelleErzgebirgs- kreis@kreis-erz.de	09456 Annaberg-Buchholz Straße der Freundschaft 11	DRK KV Stollberg JUH KV Erzgebirge

Leitstellen, Zuständigkeitsbereich und Rettungsdienstbringer auf sächsischer Seite
(Stand 8.10.2015)

Zwickau	Vogtlandkreis	(+49 375) 835725	(+49 375) 19222	(+49 375) 215764	Feuerwehr.leitstelle@zwickau.de	08056 Zwickau Crimmitschauer Str. 35	DRK KV Annaberg DRK KV Mittleres Erzgebirge DRK KV Aue- Schwarzenberg DRK Oelsnitz gGmbH Rettungsdienstgesellschaft mbH Plauen ASB Vogtland gGmbH DRK Klingenthal gGmbH JUH RV Zwickau-Vogtland BF Plauen DRK Reichenbach gGmbH DRK Auerbach gGmbH
---------	---------------	---------------------	--------------------	---------------------	--	---	---

PŘÍLOHA 6

cz UJEDNÁNÍ
O PŘESHraniČNÍ SPOLUPRÁCI ZDRAVOTNICKÝCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB

**Zdravotnická operační střediska a poskytovatelé zdravotnické
záchranné služby na české straně**

ANLAGE 6

de VEREINBARUNG
ÜBER GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM RETTUNGSDIENST

Leitstellen und Rettungsdiensterbringer auf tschechischer Seite

Zdravotnická operační střediska a poskytovatelé zdravotnické záchranné služby na české straně
Stav k 1. 9. 2015

1. Karlovarský kraj

Zdravotnická záchranná služba Karlovarského kraje, příspěvková organizace

Závodní 390/98c, 360 06 Karlovy Vary

Telefon: 353 362 520 / Fax:

Emaily: sekretariat@zzskvk.cz

Zdravotnické operační středisko:

Telefon: +420 353 362 580-5 FAX: +420 353 362 521

e-mail: zos@zzskvk.cz

2. Ústecký kraj

Zdravotnická záchranná služba Ústeckého kraje, příspěvková organizace

Sociální péče 799/7A, P.O. BOX 44 , 400 11 Ústí nad Labem

Telefon: 475 234 111 / Fax: 475 234 132

Emaily: info@zzsuk.cz; e-podatelna@zzsuk.cz

Zdravotnické operační středisko:

Telefon: +420 475 234 101, +420 475 234 102 FAX: +420 475 234 140

e-mail: zosusti@zzsuk.cz

3. Liberecký kraj

Zdravotnická záchranná služba Libereckého kraje, příspěvková organizace

Husova 976/37, 460 01 Liberec 1

Telefon: +420 485 218 511 / Fax: 485 218 519

Emaily: sekretariat@zzslk.cz

Zdravotnické operační středisko:

Telefon: +420 485 114 444, + 420 485 218 551-4 FAX: +420 485 218 558 e-mail: zos@zzslk.cz

PŘÍLOHA 7
cz UJEDNÁNÍ
O PŘESHRANIČNÍ SPOLUPRÁCI ZDRAVOTNICKÝCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB

Protokol o zásahu českých výjezdových skupin

ANLAGE 7
de VEREINBARUNG
ÜBER GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM RETTUNGSDIENST

Einsatzprotokoll tschechische Einsatzkräfte

										Razítko											
Datum:		Obsah výzvy / Stupeň naléhavosti: I II III IV				Místo výjezdu:		Výjezdová základna		RV		RLP		RZP							
Výzva č.:		Čas výzvy:		Čas výjezdu:		Čas příjezdu:		Začátek ošetření:		Odjezd z místa:		Čas předání:		Konec výjezdu:		Operátor:					
Příjmení, jméno:										Pohlaví: M Ž		Lékař:									
Datum narození:										RČ:		Pojškovna:		Záchranář:							
Místo zásahu:										Řidič:											
Místo trvalého bydliště:										RZ vozů:											
Státní příslušnost cizince:				Pojškovna cizince:				Číslo pojištění:				Číslo pasu:				Km:		Kód:			
STAV PACIENTA		Zač. oš.		:		Předání		ANAMNÉZA		ICHS		CHOPN		Diabetes		Epilepsie		Thyreopatie		Nefropatie	
Krevní tlak								Hypertenze		Astma		CMP		Hepatopatie		Jiné:					
Srdeční frekvence								FA:		Alergie:											
Dechová frekvence																					
SpO ₂																					
GCS																					
Glykémie																					
Tělesná teplota																					
EtCO																					
Velikost (mm)																					
Fotoreakce (+/-)																					
Volná																					
Váznutí																					
Symetrický																					
Asymetrický																					
Stabilní																					
Nestabilní																					
Čistě		P L P L P L																			
Chrupy		P L P L P L																			
Vrzoty		P L P L P L																			
Pískoty		P L P L P L																			
Neslyšné		P L P L P L																			
Symetrické																					
Prohmatné																					
Peritoneální																					
Normální		P L P L P L																			
Paréza / Oslabení		P L P L P L																			
Plegie		P L P L P L																			
Normální		P L P L P L																			
Paréza / Oslabení		P L P L P L																			
Plegie		P L P L P L																			
Parciální																					
Generalizované																					
Bolest (VAS: 1 až 10)																					
eKG		3-svod		12-svod																	
Akce srdeční:		Pravidelná		Nepravidelná																	
Rytmus:		Sinusový		Fibrilace síní		Flutter síní		Komorová tachykardie		Fibrilace komor ASY		PEA									
Frekvence:		/ min																			
Vlny a kmity:																					
QRS komplex:																					
Intervaly a úseky:																					
Závěr																					
Předáno:								MKN diagnóza:				Převzal: Zdravotnické zařízení, oddělení, jmenovka, podpis, čas									
Kontakt:								Jmenovka a podpis předávajícího													

Zdravotnická záchraná služba

Karlovarského kraje, p. o.

Závodní 390/98C, 360 06 Karlovy Vary,

IČO: 00574660, Tel.: 353 362 520

Výjezd:

Primární

Sekundární

GLASGOW COMA SCALE		NACA	POUŽITÉ PŘÍSTROJE	POUŽITÉ POMŮCKY
Otevřené oči		0. - Bez klinického nálezu	Monitor / Defibrilátor	Schodolez
3. - Otevřeno	1	1. - Nevýznamná porucha zdraví	Ventilátor	Nositka
2. - Otevřeno	2	2. - Nutné ambulantní vyšetření	Odsávačka	Scoop rám
1. - Otevřeno	3	3. - Nutná hospitalizace	Lucas 2	Pátevní deska
0. - Otevřeno	4	4. - Potenciální ohrožení života	Oxymetr	Transportní plachta
0. - Otevřeno	5	5. - Akutní ohrožení života	Kapnometr	Fixační límec
0. - Otevřeno	6	6. - Resuscitace		
0. - Otevřeno	7	7. - Smrt		
Sledování dýchání		ZPŮSOB ukONČENÍ		
3. - Sledováno	3	Ponechán na místě	Glukometr	Vakuová matrace
2. - Sledováno	2	Předán do ZZ	Lineární dávkovač	Vakuová dlah
1. - Sledováno	1	Předán jiné ZZS	IO vrtačka	Pátevní fixátor
0. - Sledováno	0	Předán RLP, RZP	Teploměr	Pánevní fixátor
Motivace		Zemřel před přjezdem	Jiné:	Přetlaková manžeta
3. - Motivováno	3	Zemřel po KPR		Extenční dlah
2. - Motivováno	2	Zemřel při převozu		
1. - Motivováno	1			
APLIKACE OPIÁTIU		SOUČINNOST		
Název:	Vlastní ZZS	Horská služba		
Počet amp.:	Jiná ZZS	Báňská záchraná služba		
Způsob aplikace:	LZS	Vodní záchraná služba		
Čas aplikace:	PČR	Jiná:		
Ordinova(a):	HZS			
Aplikoval(a):	Městská policie			
mimOřÁdnÁ udÁIOSt		POZNÁMKY		
POVOLENÉ Zkratky	Aed - automatický externí defibrilátor Asy - asystolie cMP - cévní mozková příhoda eKG - elektrokardiografie FA - farmakologická anamnéza FK - fibrilace komor GCS - Glasgow Coma Scale cHOPN - chronická obstrukční plicní nemoc	I.o. - intraoseálně I.v. - intravenózně KPR - kardiopulmonální resuscitace KT - komorová tachykardie NAP - nestabilní angina pectoris NonSTEMI - infarkt myokardu bez elevace ST úseku nPB - náhlá příhoda břicha NZO - náhlá zástava oběhu	PeA - bezpulsová elektrická aktivita p.o. - perorálně ROSc - obnova spontánního oběhu s.c. - subkutánně STEMI - infarkt myokardu s elevací ST úseku TANR - telefonicky asistovaná neodkladná resuscitace TAPP - telefonicky asistovaná první pomoc TIA - tranzitorní ischemická ataka	

Stempel																			
Datum:		Aufforderungsinhalt/Dringlichkeitsgrad: I II III IV				Ausgangsort:		Standort:		NEF	NAW	RTW							
Aufforderung Nr.:	Alarm:	Ausfahrt:	Ankunft:	Anfang der Behandlung:	Abfahrt:	Übergabe:	Einsatzende:	Operator:											
Familienname, Vorname:								Geschlecht: M W		Arzt:									
Geburtsdatum:			S-IdNr.:		Versicherung:			Rettungsmann:											
Einsatzort:								Fahrer:											
Wohnort:								Amtl. Kennzeichen:											
Staatsbürgerschaft beim Ausländer:			Versicherung des Ausländers:		Versicherungsnummer:		Reisepassnummer:		Km:		Kode:								
Patientenzustand		Anfang der		Übergabe		ANAMNESE		ICHS		CHOPN		Diabetes		Epilepsie		Thyreopathie		Nefropathie	
Blutdruck								Hypertonie		Asthma		CMP		Hepatopathie		Sonstige:			
Herzfrequenz																			
Atemfrequenz																			
SpO ₂																			
GCS																			
Glykemie																			
Körpertemperatur																			
ETCO ₂																			
Pupillen		Größe (mm)																	
Haut		Fotoreaktion (+/-)																	
Hals		Frei																	
Brustkorb		Verspannt																	
Atmung		Symmetrisch																	
		Asymmetrisch																	
		Stabil																	
		Unstabil																	
		Rein		R L R L R L															
		Röcheln		R L R L R L															
		Knarren		R L R L R L															
		Pfeifen		R L R L R L															
		Unhörbar		R L R L R L															
Abdomen		Symmetrisch																	
		Abtastbar																	
		Peritoneal																	
Beweglich		Normal		R L R L R L															
		Parese / Abschwächung		R L R L R L															
		Plegie		R L R L R L															
Beweglich		Normal		R L R L R L															
		Parese / Abschwächung		R L R L R L															
		Plegie		R L R L R L															
Klein		Partial		R L R L R L															
		Generalliert																	
		Schmerz (VAS: 1 bis 10)																	
eKG		3-adrig		12-adrig															
Herzaktion:		Regelmäßig		Unregelmäßig															
Rhythmus:		Sinusrhythmus		Vorhofflimmern															
		Vorhofflattern		ventrikuläre Tachykardie															
		Kammerflimmern		ASY PEA															
Frequenz:		/ min																	
Wellen und																			
QRS Komplex:																			
Intervalle und																			
Beschluss																			
Übergeben worden:						MKN Diagnose:			Übernahm:										
Kontakt:						Namensschild und Unterschrift des Übergebenden			Medizinische Einrichtung, Abteilung, Namensschild, Unterschrift, Uhrzeit										

**Retungsdienst des Bezirkes
Karlovy Vary, Zuschussbetrieb**

Závodní 390/98C, 360 06 Karlovy Vary,

IdNr.: 00574660, Tel.: 353 362 520

Einsatz:

Primär

Sekundär

GLASGOW COMA SCALE <small>(Bewusstseinsstufen)</small> Augen öffnen spontan 4 auf Aufforderung 3 auf Schmerzreiz 2 keine Reaktion 1 Verbale Kommunikation kommunikationsfähig, orientiert 5 desorientiert 4 inakquisate Äußerung 3 unverständliche Laute 2 keine verbale Reaktion 1 Motorische Reaktion befolgt Aufforderungen 6 gezielte Schmerzabwehr 5 normale Bewegabwehr 4 abnormale Bewegung 3 Streckspasmus 2 keine Reaktion 1		NACA 0 - Ohne klinischen Befund 1 - Geringfügige Störung 2 - Ambulante ärztliche Abklärung 3 - Stationäre Behandlung erforderlich 4 - Potentielle Lebensdrohung 5 - Akute Lebensgefahr 6 - Reanimation 7 - Tod Ergebnis Vor Ort gelassen Übergabe ins KH Übergabe an anderes Rettungsmittel Übergabe an NAW, RTW Vor Ankunft gestorben Nach Reanimation gestorben Tod auf dem Transport	Verwendete Geräte Monitor / Defibrillator Ventilator Absaugkatheter Lucas 2 Oxymeter Kapnometer Glukometer Spritzenpumpe IO Bohrer Thermometer Sonstige:	Verwendete Hilfsmittel Treppensteiger Tragbahre Schaufeltrage Wirbelsäulenbrett Transporttuch Cervicalstütze Vakuummatte Vakuumschiene Wirbelsäulenfixateur Beckenfixateur Überdruckmanschette Streckeschiene
Anwendung von Opiat		Mitwirkung		
Bezeichnung:		Eigener Rettungsdienst	Bergrettungsdienst	
Anzahl der Ampullen:		Anderer Rettungsdienst	Grubenwehr	
Anwendungsart:		Flugrettungsdienst	Wasserrettungsdienst	
Anwendungszeit:		Polizei der Tschechischen Republik	Sonstige:	
Verordnet von:		Feuerwehr		
Appliziert von:		Stadtpolizei		
Außerordentliches Ereignis		Bemerkungen		
Zugelassene Abkürzungen	Aed - automatischer externer Defibrillator	I.o. - Intraosär	PaA - pulslose elektrische Aktivität	
	ASy - Asystolie	I.v. - Intravenös	p.o. - peroral	
cMP - Insult	KPR - kardiopulmonale Reanimation	ROSc - Wiederherstellung eines spontanen Kreislaufes	s.c. - subkutann	
eKG - Elektrokardiografie	KT -ventrikuläre Tachykardie	STeMI - Herzinfarkt, der Hebung der ST-Strecke verursacht		
FA - pharmakologische Anamnese	NAP - instabile Angina pectoris	NonSTeMI - Herzinfarkt, der keine Hebung der ST-Strecke verursacht		
FK - Kammerflimmern	NonSTeMI - Herzinfarkt, der keine Hebung der ST-Strecke verursacht	GcS - Glasgow Coma Scale	nPb - akutes Abdomen	
TANR - dringliche Wiederbelebung mit telefonischer Assistenz	erste Hilfe mit telefonischer Assistenz		TAPP -	
MORP - chronisch obstruktive Lungenerkrankung	NZO - nichtlebendes Kreislaufstillstand		TIA - transitorische ischämische Attacke	

ZONA 1 (Red): Contains the Liberec logo and the text "VÝZEVNÝ PROTOKOL".

ZONA 2 (Blue): Contains patient data fields: "DATUM:" (Year, Month, Day), "ČÍSLO VÝZEVNÝ:" (Room, Bed, Patient ID), "MÍSTO ZÁSAHU:" (ICU, OP, etc.), "OSOBA VÝZEVNÝ:" (Name, Surname, ID), "PRŮJEMNÁ JEHNA:" (Electrode), "BYDĚLIŠTĚ:" (Address), "MĚSTEC:" (City), "STAVBA:" (Building), "KOD:" (Code).

ZONA 3 (Green): Contains a large grid for ECG recording.

ZONA 4 (Yellow): Contains fields for "NÁZEV:" (Name), "VĚK:" (Age), "VĚŠTĚ:" (Weight), "ČÍSLO:" (Number), "PACIENTA:" (Patient), "SPROSTŘEDÍ:" (Environment).

ZONA 5 (Purple): Contains fields for "PŘÍJEMNÝ:" (Admission), "PŘÍJEMNÝ:" (Admission), "PŘÍJEMNÝ:" (Admission).

POLOŽKA	TEXT [CZ]	TEXT [DE]	POLOŽKA
01	VÝJEZDOVÝ PROTOKOL [ZÁZNAM O VÝJEZDU]	EINSATZPROTOKOLL	01
02	ZLS [ZDRAVOTNICKÁ ZÁCHRANNÁ SLUŽBA] LIBERECKÉHO KRAJE HUSOVA 976/37 460 01 LIBEREC	RD BEZIRK LIBEREC HUSOVA 976/37 460 01 LIBEREC	02
03	TEL: [☎] +420 485 114 444	:☎ +420 485 114 444	03
04	ÚDAJ	ANGABE	04
05	ZAČÁTEK OŠETŘENÍ	ANFANG DER BEHANDLUNG	05
06	PŘEDÁNÍ	ÜBERGABE	06
07	TK [TLAK KRVĚ, KREVŇÍ TLAK] NIBP [NONINVASIVE BLOOD PRESSURE]	NIBP	07
08	HR [HEART RATE, SRDEČNÍ FREKVENCE]	HF	08
09	RR [RESPIRATORY RATE, DECHOVÁ FREKVENCE]	AF	09
10	SpO ₂ [PERIPHERAL CAPILLARY OXYGEN SATURATION; PERIFERNÍ SATURACE KRVĚ KYSLÍKEM]	SpO ₂	10
11	ETCO ₂ [OXID UHLÍKOVÝ] ETCO ₂ [END-TIDAL CARBON DIOXIDE; PARCIÁLNÍ TLAK OXIDU UHLÍKOVÉHO NA KONCI VÝDECHU]	ETCO ₂	11
12	GLY [GLYKÉMIE; HLADINA GLUKÓZY V KRVÍ]	BZ	12
13	TEMP. [TEMPERATURE; TĚLESNÁ TEPLOTA]	TEMP	13
14	PULS	PULS	14
15	FYZIOLOGICKÝ NÁLEZ	PHYSIOLOGISCHER BEFUND	15
16	NEHMATNÝ (PULS)	NICHT TASTBAR	16
17	NITKOVITÝ (PULS)	FADENÄHNLICH	17
18	NEPRAVIDELNÝ (PULS)	UNREGELMÄßIG	18
19	DÝCHÁNÍ	ATMUNG	19
20	ZÁSTAVA DECHU	ATEMSTILLSTAND	20
21	DUŠNOST	ATEMNOT	21
22	ÚTLUM DÝCHÁNÍ	ATEMHemmUNG	22
23	HYPERVENTILACE	HYPERVENTILATION	23
24	PARADOXNÍ (DÝCHÁNÍ)	PARADOX	24
25	SPASTICKÉ (DÝCHÁNÍ)	SPASTISCH	25
26	STRIDOR	STRIDOR	26
27	ŘÍZENÉ (DÝCHÁNÍ)	GESTEUERT	27
28	(KREVŇÍ) OBĚH	BLUTKREISLAUF	28
29	ZÁSTAVA (KREVŇÍHO) OBĚHU	BLUTKREISLAUFSTILLSTAND	29
30	KORONÁRNÍ BOLEST	KORONARER SCHMERZ	30
31	MĚŠTNÁNÍ PLICNÍ (V MALÉM (PLICNÍM) KREVŇÍM OBĚHU)	LUNGENSTAUUNG	31
32	KRČNÍ VENOSTÁZA (ROZŠÍŘENÍ KRČNÍCH ŽÍL)	GESTAUTE HALSVENEN	32
33	OTOKY DKK [DOLNÍCH KONČETIN]	ÖDEM DER UEx	33
34	ZPOMALENÁ PERFUZE	VERZÖGERTE PERFUSSION	34
35	BARVA KŮŽE	HAUTFARBE	35
36	BLEDÁ	BLASS	36
37	CYANOZA	ZYANOSE	37
38	IKTERUS	IKTERUS	38
39	JINÁ	SONSTIGE	39
40	NACA [SKÓRE] [NATIONAL ADVISORY COMMITTEE FOR AERONAUTICS]	NACA SCORE	40
41	ŽÁDNÉ [ŽÁDNÁ ZÁVAŽNOST]	KEINE STÖRUNG	41

42	BEZVÁŽNAMNÉ [LEHKÁ ZÁVAŽNOST]	GERINGFÜGIGE	42
43	AMB.-OŠETŘENÍ [STŘEDNÍ ZÁVAŽNOST]	AMBULANTE ABKLÄRUNG	43
44	NEM.-OŠETŘENÍ [VYSOKÁ ZÁVAŽNOST]	STATIONÄRE BEHANDLUNG	44
45	POT.-OHROŽ. ŽIVOTA [POTENCIÁLNÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA]	POTENTIELLE LEBENSGEFAHR	45
46	PŘÍMÉ OHROŽ. ŽIVOTA [PŘÍMÉ OHROŽENÍ ŽIVOTA]	AKUTE LEBENSGEFAHR	46
47	RESUSCITACE	REANIMATION	47
48	SMRT	TOD	48
49			49
50			50

¹ Vysvětlivky:

- a) jsou-li název položky nebo jeho část uvedené na protokolu rozdílné od současných požadavků, jsou původní název nebo jeho část uvedeny přeškrtnuté, **správný název položky je uveden v hranatých závorkách tučně**; přeložit by se měl název položky bez přeškrtnutého textu a bez hranatých závorek
- b) zkratky použité na protokolu jsou uvedeny tučným písmem s podtržením; vysvětlení zkratky je uvedeno v hranaté závorce kurzívou; pokud existuje pro termín zkratka v jazyce překladu, uvede se do překladu zkratka
- c) mezinárodně platné zkratky (z angl.) není nutné překládat; jsou odlišeny červeným písmem
- d) upřesnění popř. vysvětlení názvu (termínu) je uvedeno v závorce kurzívou

příklad:
 ehybně-
 [správně]
 HS
 [HORSKÁ
 SLUŽBA]
 HR
 [HEART
 RATE]
 ZÁSTAVA
 (KREVŇNÍHO)
 OBĚHU

POLOŽKA	TEXT [CZ]	TEXT [DE]	POLOŽKA
51	DATUM	DATUM	51
52	ČÍSLO VÝJEZDU	EINSATZNUMMER	52
53	ZP [ZDRAVOTNÍ POJIŠŤOVNA]	KRANKENKASSE	53
54	VÝZVA (ČAS)	AUFFORDERUNG	54
55	VÝJEZD (ČAS)	AUSFAHRT	55
56	NA MÍSTĚ (PŘÍJEZD NA MÍSTO UDÁLOSTI; ČAS)	VOR ORT	56
57	ODJEZD (Z MÍSTA UDÁLOSTI; ČAS)	ABFAHRT	57
58	PŘÍJEZD (DO ZDRAVOTNICKÉHO ZAŘÍZENÍ; ČAS)	ANKUNFT	58
59	PŘEDÁNÍ PACIENTA (VE ZDRAVOTNICKÉM ZAŘÍZENÍ; ČAS)	ÜBERGABE	59
60	VOLNÍ K AKCI (OBNOVENÍ AKCESCHOPNOSTI VÝJEZDOVÉ SKUPINY; ČAS)	EINSATZBEREIT	60
61	UKONČENÍ (UKONČENÍ VÝJEZDU / AKCE; ČAS)	ENDE	61
62	VS [VÝJEZDOVÁ SKUPINA]	EINSATZTEAM	62
63	ŽENA (POHLAVÍ)	W	63
64	MUŽ (POHLAVÍ)	M	64
65	MÍSTO ZÁSAHU (UDÁLOSTI)	EINSATZORT	65
66	Ⓛ [DOKTOR] RLP/RV [RYCHLÁ LÉKAŘSKÁ POMOC V SETKÁVACÍM SYSTÉMU] (TYP VÝJEZDOVÉ SKUPINY)	NAW/NEF	66
67	RZP [RYCHLÁ ZDRAVOTNICKÁ POMOC] (TYP VÝJEZDOVÉ SKUPINY)	RTW	67
68	Ⓛ [DOKTOR] RLP/RV + RZP [RLP/RV V SOUČINNOSTI S VÝJEZDOVOU SKUPINOU RZP]	NAW/NEF + RTW	68
69	RZP → Ⓛ RLP/RV [RZP PŘIVOLÁVÁ NA MÍSTO UDÁLOSTI LÉKAŘE, RESP. RLP/RV]	RTW NAW/NEF	69
70	Ⓛ RLP/RV → RZP [RLP/RV, RESP. LÉKAŘ, PŘIVOLÁVÁ NA MÍSTO UDÁLOSTI RZP]	NAW/NEF RTW	70
71	OBSAH VÝZVY (TÍSNÉHO VOLÁNÍ; INDIKACE K VÝJEZDU, TYP UDÁLOSTI)	AUFFORDERUNGSINHALT	71
72	NENALEZEN (PACIENT)	NICHT GEFUNDEN	72
73	ZNEUŽITÍ	MISSBRAUCH	73
74	PŘÍJMENÍ A JMÉNO (PACIENTA)	FAMILIEN- UND VORNAME	74
75	RODNÉ ČÍSLO (PACIENTA)	GEBURTS-IdNr.	75
76	BYDLIŠTĚ (PACIENTA)	WOHNSITZ	76
77	CIZINEC (PACIENT)	AUSLÄNDER	77
78	ČÍSLO PRŮKAZU (ČÍSLO EVROPSKÉHO PRŮKAZU ZDRAVOTNÍHO POJIŠTĚNÍ (EHIC) PACIENTA - CIZINCE)	AUSWEIS-Nr. (EHIC)	78
79	ČÍSLO POJIŠŤOVNY (PACIENTA - CIZINCE)	VERSICHERUNG-Nr.	79
80	KÓD ZP (KÓD ZDRAVOTNÍ POJIŠŤOVNY) PACIENTA - CIZINCE)	KRANKENKASSE-KODE	80
81	PLATNOST (EVROPSKÉHO PRŮKAZU ZDRAVOTNÍHO POJIŠTĚNÍ (EHIC) PACIENTA - CIZINCE; DATUM)	GÜLTIGKEIT (EHIC)	81
82	STÁT [STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOST] (PACIENTA - CIZINCE)	STAATSANGEHÖRIGKEIT	82
83	ANAMNÉZA, STAV PACIENTA	ANAMNESE, PATIENTENZUSTAND	83
84	PRVNÍ POMOC	ERSTE HILFE	84
85	ŽÁDNÁ (PRVNÍ POMOC)	KEINE	85
86	ZDRAVOTNICKÁ (PROFESIONÁLNÍ PRVNÍ POMOC)	FACHMÄNNISCHE	86
87	LAICKÁ (OBČANSKÁ PRVNÍ POMOC)	VOM LAIEN	87
88	R L [PRAVÁ, LEVÁ]	R L	88
89	L R [LEVÁ, PRAVÁ]	L R	89
90	LÉČBA	BEHANDLUNG	90
91	DIAGNÓZY	DIAGNOSEN	91

92	EKG (ELEKTROKARDIOGRAM)	EKG	92
93	KYSLÍK MASKOU (INHALAČNÍ PODÁVÁNÍ KYSLÍKU) L/MIN	SAUERSTOFFMASKE L/MIN	93
94	KPCR (KARDIOPULMOGEBIRÄHN-RESUSCITACE) (KPR) NEBO (CPR) [KARDIOPULMONÁLNÍ RESUSCITACE]	CPR	94
95	ČAS ZAHÁJENÍ (RESUSCITACE)	ANFANG	95
96	NEÚSPĚŠNÁ (RESUSCITACE)	ERFOLGLOS	96
97	ČAS UKONČENÍ (RESUSCITACE)	ENDE	97
98	(RESUSCITACE) PŘEVZATÁ OD (KOHO)	ÜBERNOMMEN VON	98
99	(RESUSCITACE PŘEVZATÁ OD) ZDRAVOTNÍKA	FACHMANN	99
100	(RESUSCITACE PŘEVZATÁ OD) LAIKA	LAIEN	100
101	PŘENOS KŘIVKY EKG 12 NA KL [KORONÁRNÍ JEDNOTKA] A KONSULTACE- [TELEMETRICKÝ PŘENOS EKG A KONSULTACE]	TELEMETRISCHE EKG-ÜBERTRAGUNG UND KONSULTATION	101
102	DEFIBRILACE	DEFIBRILLATION	102
103	MONOFÁZICKÁ (DEFIBRILACE)	MONOPHASISCH	103
104	BIFÁZICKÁ (DEFIBRILACE)	BIPHASISCH	104
105	VÝBOJ (DEFIBRILAČNÍ) (J) [JOULE] POČET (DEFIBRILAČNÍCH VÝBOJŮ)	ENTLADUNG (J) ANZAHL	105
106	KARDIOSTIMULACE	KARDIOSTIMULATION	106
107	FMIN MIN ⁻¹ (FREKVENCE ZA MIN.)	MIN ⁻¹	107
108	mA (MILIAMPÉR)	mA	108
109	R MULTIFUNKČNÍ ELEKTRODY (DEFIBRILAČNÍ A KARDIOSTIMULAČNÍ)	MULTIFUNKTIONELLE ELEKTRODEN	109
110	UPV [UMÉLÁ PLIČNÍ VENTILACE]	KLV	110
101	ml [MILILITR] (DECHOVÝ OBJEM)	ml	101
102	FIO ₂ [FRAKCE KYSLÍKU] (VE VDECHOVANÉ SMĚSI PLYNŮ)	FIO ₂	102
103	PEEP [POSITIVE END-EXPIRATORY PRESSURE] (POZITIVNÍ TLAK V DÝCHACÍCH CESTÁCH NA KONCI VÝDECHU) cm H ₂ O [CENTIMETRY VODNÍHO SLOUPCE]	PEEP cmH ₂ O	103
104			104
105			105
106			106
107			107
108			108
109			109
110			110

¹ Vysvětlivky:

- a) jsou-li název položky nebo jeho část uvedené na protokolu rozdílné od současných požadavků, jsou původní název nebo jeho část uvedeny přeškrtnuté, **správný název položky je uveden v hranatých závorkách tučně**; přeložit by se měl název položky bez přeškrtnutého textu a bez hranatých závorek
- b) zkratky použité na protokolu jsou uvedeny tučným písmem s podtržením; vysvětlení zkratky je uvedeno v hranaté závorce kurzívou; pokud existuje pro termín zkratka v jazyce překladu, uvede se do překladu zkratka
- c) mezinárodně platné zkratky (z angl.) není nutné překládat; jsou odlišeny červeným písmem
- d) upřesnění popř. vysvětlení názvu (termínu) je uvedeno v závorce kurzívou

příklad:
chybně-
[správně]
HS
[HORSKÁ
SLUŽBA]
HR
[HEART
RATE]
ZÁSTAVA
(KREVNÍHO)
OBĚHU

POLOŽKA	TEXT [CZ]	TEXT [DE]	POLOŽKA
150	ÚRAZ	UNFALL	150
151	HLAVA (ÚRAZ HLAVY)	KOPF	151
152	KRK (ÚRAZ KRKU)	HALS	152
153	HRUDNÍK (ÚRAZ HRUDNÍKU)	BRUSTKORB	153
154	BŘICHO (ÚRAZ BŘICHA)	ABDOMEN	154
155	PÁNEV (ÚRAZ PÁNVE)	BECKEN	155
156	HX [HORNÍ KONČETINA(VY)] (ÚRAZ HORNÍ KONČETINY/HORNÍCH KONČETIN)	OBERE EXTREMITÄT OEx	156
157	DX [DOLNÍ KONČETINA(VY)] (ÚRAZ DOLNÍ KONČETINY/DOLNÍCH KONČETIN)	UNTERE EXTREMITÄT UEx	157
158	€ [KRČNÍ] PÁTEŘ (ÚRAZ KRČNÍ PÁTEŘE)	HALSWIRBELSÄULE HWS	158
159	€€ [HRUDNÍ] PÁTEŘ (ÚRAZ HRUDNÍ PÁTEŘE)	BRUSTWIRBELSÄULE BWS	159
160	€€ [BEDERNĚ-KŘÍŽOVÁ] PÁTEŘ (ÚRAZ BEDERNĚ-KŘÍŽOVÉ PÁTEŘE)	LUMBOSAKRALERÜBERGANG LSÜ	160
161	TRŽNÉ (PORANĚNÍ, RÁNA)	RISSWUNDE	161
162	ŘEZNÉ (PORANĚNÍ, RÁNA)	SCHNITTWUNDE	162
163	BODNÉ (PORANĚNÍ, RÁNA)	STICHWUNDE	163
164	STŘELNÉ (PORANĚNÍ, RÁNA)	SCHUSSWUNDE	164
165	FRAKTURA (ZLOMENINA; TYP ÚRAZU)	FRAKTUR	165
166	POLYTRUMA (MNOHOČETNÉ PORANĚNÍ)	POLYTRAUMA	166
167	ELEKTRICKÝ PROUD (PORANĚNÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM)	EL. STROM	167
168	CRUSH (DRTVÉ PORANĚNÍ, ROZDRČENÍ)	CRUSH	168
169	DOPRAVNÍ (ÚRAZ; ÚRAZ V SOUVISLOSTI S DOPRAVOU)	VERKEHR	169
170	SPORTOVNÍ (ÚRAZ; ÚRAZ V SOUVISLOSTI SE SPORTEM)	SPORT	170
171	PRACOVNÍ (ÚRAZ; ÚRAZ V SOUVISLOSTI VÝKONEM PRÁCE)	ARBEIT	171
172	JINÝ (TYP ÚRAZU)	SONSTIGER	172
173	ŠOK (SELHÁNÍ KREVNIHO OBĚHU)	SCHOCK	173
174	NENÍ (ŠOK NEPŘÍTOMEN)	KEIN	174
175	POČÍNAJÍCÍ (ŠOK)	BEGINNEND	175
176	ROZVINUTÝ (ŠOK)	ENTWICKELT	176
177	POPÁLENÍ (POPÁLENÍ, POLEPTÁNÍ)	VERBRENNUNG VERÄTZUNG	177
178	I. STUPEŇ (POPÁLENÍ, POLEPTÁNÍ; ROZSAH)	I. GRAD	178
179	II. STUPEŇ (POPÁLENÍ, POLEPTÁNÍ; ROZSAH)	II. GRAD	179
180	III. STUPEŇ (POPÁLENÍ, POLEPTÁNÍ; ROZSAH)	III. GRAD	180
181	CESTY DÝCHAČÍ (POPÁLENÍ NEBO POLEPTÁNÍ DÝCHAČÍCH CEST)	ATEMWEGE	181
182	NEUROLOGIE (NEUROLOGICKÉ PŘÍZNAKY)	NEUROLOGIE	182
183	(PACIENT JE) PŘI VĚDOMÍ, ORIENTOVANÝ	IM BEWUSSTSEIN, ORIENTIERT	183
184	DEZORIENTACE (PACIENT JE DEZORIENTOVANÝ)	DESORIENTIERT	184
185	(PACIENT MÁ) FATICKÉ PORUCHY	FATISCHE STÖRUNGEN	185
186	(PACIENT MÁ) KŘEČE	KRÄMPFE	186
187	(PACIENT MÁ KŘEČE) TONICKÉ	TONISCHE	187
188	(PACIENT MÁ KŘEČE) KLONICKÉ	KLONISCHE	188
189	(PACIENT MÁ KŘEČE) GENERALIZOVANÉ	GENERALISIERTE	189
190	(PACIENT MÁ) PORUCHY CITLIVOSTI	EMPFINDLICHKEITSTÖRUNGEN	190
191	(U PACIENTA SE PROJEVUJE) PARÉZA (OBRNA, ČÁSTEČNÁ NESCHOPNOST AKTIVNÍHO VOLNÍHO POHYBU)	PARESE	191
192	(U PACIENTA SE PROJEVUJE) PLEGIE (OCHRUTÍ, ÚPLNÁ NESCHOPNOST AKTIVNÍHO VOLNÍHO POHYBU)	PLEGIE	192

193	HN [HORNÍ KONČETINA(Y)] (NEUROLOGICKÉ POSTÍŽENÍ HORNÍ KONČETINY/HORNÍCH KONČETIN)	OBERE EXTREMITÄT	OEx	193
194	DN [DOLNÍ KONČETINA(Y)] (NEUROLOGICKÉ POSTÍŽENÍ DOLNÍ KONČETINY/DOLNÍCH KONČETIN)	UNTERE EXTREMITÄT	UEx	194
195	HEMI- (-PAREZA, -PLEGIE; OZNAČUJE POŠKOZENÍ LEVÉ NEBO PRAVÉ POLOVINY TĚLA)	HEMI-		195
196	PARA- (-PAREZA, -PLEGIE; OZNAČUJE POŠKOZENÍ DOLNÍ POLOVINY TĚLA, TJ. OBOU DOLNÍCH KONČETIN)	PARA-		196
197	KVADRU- (-PAREZA, -PLEGIE; OZNAČUJE POŠKOZENÍ VŠECH ČTYŘ KONČETIN)	QUADRU-		197
198	BEZVĚDOMÍ	BEWUSSTLOSIGKEIT		198
199	ZORNICE / BULBY (OČNÍ)	PUPILLEN / AUGAPFEL		199
200	ISOKORICKÉ ZORNICE	ISOKORISCHE PUPILLEN		200
201	FOTOREAKCE (REAKCE ZORNIC NA OSVIT) PŘÍTOMNA	FOTOREAKTION ANWESEND		201
202	FOTOREAKCE (REAKCE ZORNIC NA OSVIT) NEPŘÍTOMNA	KEINE FOTOREAKTION		202
203	MÍÓZA ZORNIC	MIOSIS		203
204	MYDRIÁZA ZORNIC	MYDRIASIS		204
205	FYZIOLOGICKÁ VELIKOST ZORNIC	PHYSIOLOGISCHE PUPILLENGRÖßE		205
206	NYSTAGMUS	NYSTAGMUS		206
207	(PACIENT) BULBY STÁČÍ (DOPRAVA, DOLEVA, VZHŮRU NEBO DOLŮ)	AUGÄPFEL RICHTET NACH		207
208	GCS [GLASGOW COMA SCALE] (GLASGOWSKÁ STUPNICE HLUBKY BEZVĚDOMÍ)	GCS		208
209	SOUČET (BODŮ GCS)	SUMME		209
210	OTEVŘENÍ OČÍ	AUGEN ÖFFNEN		210
211	SPONTÁNNÍ (OTEVŘENÍ OČÍ)	SPONTAN		211
212	(OTEVŘENÍ OČÍ) NA VÝZVU	AUF AUFFORDERUNG		212
213	(OTEVŘENÍ OČÍ) NA BOLESTIVÝ PODNĚT	AUF SCHMERZREIZ		213
214	(PACIENT) NEREAGUJE (OTEVŘENÍM OČÍ)	KEINE REAKTION		214
215	SLOVNÍ ODPOVĚĎ (PACIENTA)	VERBALE ANTWORT		215
216	PLNÝ KONTAKT (S PACIENTEM)	VOLLSTÄNDIGER KONTAKT		216
217	(PACIENT) DEZORIENTOVÁN	DESORIENTIERT		217
218	(SLOVNÍ ODPOVĚĎ PACIENTA) NEPŘIMĚŘENÁ	INADÄQUAT		218
219	(SLOVNÍ ODPOVĚĎ PACIENTA) NESROZUMITELNÁ	UNVERSTÄNDLICH		219
220	(PACIENT) NEREAGUJE (SLOVNÍ ODPOVĚDÍ)	KEINE REAKTION		220
221	MOTORIKA (MOTORICKÁ REAKCE PACIENTA)	MOTORIK		221
222	(PACIENT) VYHOVÍ VÝZVĚ	AUF AUFFORDERUNG		222
223	(PACIENT MOTORICKY REAGUJE) CÍLENĚ	GEZIELT		223
224	(PACIENT MOTORICKY REAGUJE) NECÍLENĚ	NORMALE BEUGEABWEHR		224
225	(PACIENT MOTORICKY REAGUJE) FLEKČNÍ REAKCÍ	ABNORME ABWEHR		225
226	(PACIENT MOTORICKY REAGUJE) EXTENČNÍ CÍLENĚ	STRECKSYNERGISMEN		226
227	(PACIENT MOTORICKY) NEREAGUJE	KEINE REAKTION		227
228				228
229				229

¹ Vysvětlivky:

- a) jsou-li název položky nebo jeho část uvedené na protokolu rozdílné od současných požadavků, jsou původní název nebo jeho část uvedeny přeškrtnuté, správný název položky je uveden v hranatých závorkách tučně; přeložit by se měl název položky bez přeškrtnutého textu a bez hranatých závorek
- b) zkratky použité na protokolu jsou uvedeny tučným písmem s podtržením; vysvětlení zkratky je uvedeno v hranaté závorce kurzívou; pokud existuje pro termín zkratka v jazyce překladu, uveďte se do překladu zkratka
- c) mezinárodně platné zkratky (z angl.) není nutné překládat; jsou odlišeny červeným písmem
- d) upřesnění popř. vysvětlení názvu (termínu) je uvedeno v závorce kurzívou

Vysvětlivky

příklad:
chybně
(správně)

HS
[HORSKÁ
SLUŽBA]
HR
[HEART
RATE]

ZÁSTAVA
(KREVNÍHO)
OBĚHU

POLOŽKA	TEXT [CZ]	TEXT [DE]	POLOŽKA
300	LÉČEBNÉ VÝKONY A POSTUPY	HEILLEISTUNGEN UND VORGÄNGE	300
301	(KANYLACE) PERIFERNÍ ŽÍLA	PERIPHERE VENE	301
302	(APLIKACE) INFUZE	INFUSION	302
303	(APLIKACE) INJEKCE INTRAVENÓZNÍ (NITROŽILNÍ)	i. V. INJ.	303
304	(APLIKACE) INFUZE PŘETLAKEM	DRUCKINFUSION	304
305	ETI (ENDOTRACHEÁLNÍ INTUBACE)	ETI	305
306	LÉK DO ETI (APLIKACE)	AM ÜBER ETI	306
307	ODSÁTÍ Z ETI (ENDOTRACHEÁLNÍ INTUBACE) A MCD (HORNÍCH CEST DÝCHACÍCH)	ABSAUGEN ETI u. OBERE ATEMWEGE	307
308	(PROVEDENY) ODBĚRY (BIOLOGICKÉHO MATERIÁLU, NAPŘ. ŽALUDEČNÍHO OBSAHU)	ENTNAHMEN	308
309	(APLIKACE) INJEKCE INTRAMUSKULÁRNÍ (NITROSVALOVÉ) A SUBKUTÁNNÍ (PODKOŽNÍ)	i.m./s.c. INJ.	309
310	INHALAČNÍ (APLIKACE) LÉKU	INHALATION AM	310
311	KRYTÍ RÁNY (OBVAZ, OŠETŘENÍ)	WUNDEDECKUNG	311
312	TLAKOVÝ OBVAZ	DRUCKVERBAND	312
313	PODVAZY DOLNÍCH KONČETIN	UNTERBAND DER UEx	313
314	PUNKCE / DRENÁŽ HRUDNÍKU	BRUSTKORBUNKTION/DRAINAGE	314
315	SUTURA RÁNY (SEŠIT)	WUNDENÄHEN	315
316	COMBITUBE-(POMŮCKA K ZAJIŠTĚNÍ DÝCHACÍCH CEST) / SUPRAGLOTICKÉ ZAJIŠTĚNÍ DÝCHACÍCH CEST)	SUPRAGLOTTISCHE SICHERUNG DER ATEMWEGE	316
317	WEGUCHOWOD (AIRWAY)	Guedel/Wendeltub.	317
318	(PROVEDENA) TAMPONÁDA (KRVÁCENÍ Z) JÍCNU	TAMPONADE DER SPEISERÖHRE	318
319	(ZAVEDENA) ŽALUDEČNÍ SONTA	MAGENSONDE	319
320	(PROVEDENO) STAVĚNÍ KRVÁCENÍ INSTRUMENTÁLNÍ (POMOCÍ NÁSTROJŮ)	INSTRUMENTALE BLUTSTILLUNG	320
321	(BYLA ZAJIŠTĚNA, KATETRIZOVÁNA) ŽÍLA CENTRÁLNÍ	ZENTRALVENE	321
322	MINIFRACH (BYLA PROVEDENA) / KONIOTOMIE / KONIOPUNKCE	KONIOTOMIE / KONIOPUNKTION	322
323	(BYL ZAVEDEN) PORT INTRAOSEÁLNÍ	INTRAOSSÄRE PORT	323
324	PŘÍSTROJE (POUŽITÉ PŘI VYŠETŘENÍ A OŠETŘENÍ)	GERÄTE	324
325	OXYMETR	OXYMETER	325
326	VENTILÁTOR	VENTILATOR	326
327	GLUKOMETR	GLUKOMETER	327
328	ODSÁVAČKA	ABSAUGKATHETER	328
329	SAMODRŽPÍNACÍ (DÝCHACÍ) VAK (TZV. AMBUVAK)	BEATMUNGSBEUTEL	329
330	KAPNOMETR	KAPNOMETER	330
331	INKUBÁTOR	INKUBATOR	331
332	ŠOKOVÉ KALHOTY	SCHOCKHOSE	332
333	EKG MONITOR	EKG-MONITOR	333
334	EKG (12 SVODŮ)	12-KANAL-EKG	334
335	DEFIBRILÁTOR	DEFIBRILATOR	335
336	PACEMAKER	HERZSCHRITTMACHER	336
337	LINEÁRNÍ DÁVKOVAČ	SPRITZENPUMPE	337
338	FIXACE A PROSTŘEDKY (K FIXACI A TRANSPORTU POUŽITÉ)	FIXATION UND MITTEL	338
339	KRČNÍ LÍMEC (DLAHA)	CERVICALSTÜTZE	339
340	DLAHA NA KONČETINY	SCHIENE FÜR EXTREMITÄTEN	340
341	VAKUOVÁ (FIXAČNÍ) MATRACE	VAKUUMMATTE	341
342	NOSÍTKA	TRAGBAHRE	342
343	SCHODOLEZ (EVAKUAČNÍ KŘESLO)	TREPPENSTEIGER	343
344	SEDAČKA	TRAGESSEL	344
345	SCOOP RÁM / PÁTEŘNÍ DESKA	SCHAUFELTRAGE /SPINEBOARD	345
346	KENDRIKOVA PÁTEŘNÍ DLAHA	KED	346
347	(TRANSPORTNÍ) FLACHTA	TRANSPORTTUCH	347
348	OSUD PACIENTA (JAK BYL TRANSPORTOVÁN, KAM PŘEDÁN APOD.)	PATIENTENSCHICKSAL	348

349	TRANSPORT	TRANSPORT	349
350	RLP [RYCHLÁ LÉKAŘSKÁ POMOC]	NAW	350
351	RZP [RYCHLÁ ZDRAVOTNICKÁ POMOC]	RTW	351
352	(PACIENT) PŘEDÁN RZP	AN RTW ÜBERGEBEN	352
353	(PACIENT) PŘEDÁN BY RLP/RV	AN NAW/NEF ÜBERGEBEN	353
354	(PACIENT) PŘEDÁN LVS [LETECKÉ VÝJEZDOVÉ SKUPINĚ]	AN RTH ÜBERGEBEN	354
355	(PACIENT) PŘEDÁN ZDS [ZDRAVOTNÍ DOPRAVNÍ SLUŽBĚ]	AN KTW ÜBERGEBEN	355
356	(PACIENT) PŘEDÁN JINÉ ZS [ZDRAVOTNICKÉ ZÁCHRANNÉ SLUŽBĚ]	AN ANDEREN RD ÜBERGEBEN	356
357	TRANSPORTNÍ POLOHA	TRANSPORTLAGE	357
358	VLEŽE - ZÁDA	LIEGEND-RÜCKEN	358
359	POLOSED	HALBSITZ	359
360	VSEDE	SITZEND	360
361	NA BOKU	LIEGEND-AUF DER SEITE	361
362	AUTOTRANSFUZNÍ (POLOHA)	AUTOTRANSFUSION	362
363	JINÁ (POLOHA)	SONSTIGE	363
364	(PACIENT BYL) PONECHÁN NA MÍSTĚ	VOR ORT GELASSEN	364
365	(PACIENT BYL) PŘEDÁN RODINĚ	AN DIE FAMILIE ÜBERGEBEN	365
366	(PACIENT BYL) PŘEDÁN POLICII	AN DIE POLIZEI ÜBERGEBEN	366
367	(PACIENT BYL) VYŠETŘEN, (ALE) NETRANSPORTOVÁN	UNTERSUCHT x KEIN TRANSPORT	367
368	(PACIENT PODEPSAL) NEGATIVNÍ REVERZ (PACIENT) [NESOUHLASÍ S POSKYTNUTÍM ZDRAVOTNÍCH SLUŽEB]	PATIENT NICHT EINVERSTANDEN	368
369	ÚMRTÍ	TOD	369
370	ČAS (ÚMRTÍ)	TODESZEIT	370
371	(PACIENT) ZEMŘEL PŘED PŘÍJEZDEM (ZÁCHRANNÉ SLUŽBY)	VOR ANKUNFT GESTORBEN	371
372	(PACIENT) ZEMŘEL PO KPR	NACH CPR GESTORBEN	372
373	(TĚLO PACIENTA, KTERÝ ZEMŘEL) BYLO PŘEDÁNO RODINĚ	AN DIE FAMILIE ÜBERGEBEN	373
374	(TĚLO PACIENTA, KTERÝ ZEMŘEL) BYLO PŘEDÁNO POLICII	AN DIE POLIZEI ÜBERGEBEN	374
375	BYL VYSTAVEN LIST O PROHLÍDCE ZEMŘELÉHO	LEICHENSCHAUSSCHEIN AUSGESTELLT	375
376	BYLO ROZHODNUTO O PROVEDENÍ PITVY	OBDUKTION ANGEORDNET	376
377	SPOLUPRÁCE (DALŠÍCH ZÁCHRANNÝCH SLOŽEK BĚHEM DANÉHO VÝJEZDU)	MITWIRKUNG	377
378	(VÝJEZDOVÁ SKUPINA) BY [RLP/RV] [RYCHLÁ LÉKAŘSKÁ POMOC V SETKÁVACÍM SYSTÉMU]	NAW/NEF	378
379	(VÝJEZDOVÁ SKUPINA) RZP [RYCHLÁ ZDRAVOTNICKÁ POMOC]	RTW	379
380	LZE [LETECKÁ ZÁCHRANNÁ SLUŽBA] [LVS] [LETECKÁ VÝJEZDOVÁ SKUPINA]	RTH	380
381	DRNB [DOPRAVA RANĚNÝCH, NEMOCNÝCH A RODIČEK] [ZDS] [ZDRAVOTNÍ DOPRAVNÍ SLUŽBA]	KTW	381
382	MZS [HASIČSKÝ ZÁCHRANNÝ SBOR]	FEUERWEHR	382
383	POLICIE	POLIZEI	383
384	MS [MORSKÁ SLUŽBA]	BERGRETTUNGSDIENST	384
385	SE [SKUPINA SPECIÁLNÍCH ČINNOSTÍ] (BYLO VYUŽITO) SE [SPECIÁLNÍCH ČINNOSTÍ]	SPEZIELLE TÄTIGKEITEN	385
386	VŠEOBECNÝ PRAKTICKÝ LÉKAŘ	ALLG. PRAKTISCHER ARZT	386
387	JINÝ LÉKAŘ	SONSTIGER ARZT	387
388			388
389			389

¹ Vysvětlivky:

- a) jsou-li název položky nebo jeho část uvedené na protokolu rozdílné od současných požadavků, jsou původní název nebo jeho část uvedeny přeškrtnuté, správný název položky je uveden v hranatých závorkách tučně; přeložit by se měl název položky bez přeškrtnutého textu a bez hranatých závorek
- b) zkratky použité na protokolu jsou uvedeny tučným písmem s podtržením; vysvětlení zkratky je uvedeno v hranaté závorce kurzívou; pokud existuje pro termín zkratka v jazyce překladu, uveďte se do překladu zkratka
- c) mezinárodně platné zkratky (z angl.) není nutné překládat; jsou odlišeny červeným písmem
- d) upřesnění popř. vysvětlení názvu (termínu) je uvedeno v závorce kurzívou

příklad:

~~ehybně~~
[správně]

MS
[MORSKÁ
SLUŽBA]

HR
[HEART
RATE]

ZÁSTAVA
(KRVNÍHO)
OBĚHU

POLOŽKA	TEXT ¹ [CZ]	TEXT [DE]	POLOŽKA
400	POSÁDKA [VÝJEZDOVÁ SKUPINA]	EINSATZTEAM	400
401	LÉKAŘ (KÓD)	ARZT	401
402	ZÁCHRANÁŘ (KÓD)	RETTUNGSMANN	402
403	ŘIDIČ (KÓD)	FAHRER	403
404	(PACIENT) PŘEDÁN (RAZÍTKO PŘEDÁVAJÍCÍHO, PODPIS)	ÜBERGEBEN WORDEN	404
405	UJETO KM [KILOMETRY] (UJETÉ V RÁMCI VÝJEZDU)	GEFAHRENE KM	405
406	PŘEDÁVAJÍCÍ (IDENTIFIKACE VEDOUČÍHO VÝJEZDOVÉ SKUPINY - TITUL, JMÉNO, PŘÍJMENÍ A PODPIS)	ÜBERGEBENDER	406
407	RAZÍTKO ZZS LK, PODPIS PŘEDÁVAJÍCÍHO	STEMPEL DES BEZIRKS-RD, UNTERSCHIFT DES ÜBERGEBENDEN	407
408	(PACIENT) (RAZÍTKO PŘEBÍRAJÍCÍHO, TITUL, JMÉNO, PŘÍJMENÍ A PODPIS)	ÜBERNOMMEN WORDEN (STEMPEL, TITEL, VOR- U. NACHNAME, UNTERSCHRIFT)	408
409	RAZÍTKO CÍLOVÉHO ODDĚLENÍ, PODPIS PŘEBÍRAJÍCÍHO	STEMPEL DER ZIELEINRICHTUNG	409
410			410
411			411
412			412
413			413
414			414
415			415
416			416
417			417
418			418
419			419
420			420
421			421
422			422
423			423
424			424
425			425
426			426
427			427
428			428
429			429
430			430
431			431
432			432
433			433
434			434
435			435
436			436
437			437
438			438
439			439
440			440

441			441
442			442
443			443
444			444
445			445
446			446
447			447
448			448
449			449

¹ Vysvětlivky:

a) jsou-li název položky nebo jeho část uvedené na protokolu rozdílné od současných požadavků, jsou původní název nebo jeho část uvedeny přeškrtnuté, **správný název položky je uveden v hranatých závorkách tučně**; přeložit by se měl název položky bez přeškrtnutého textu a bez hranatých závorek

příklad:
chyběně
[správně]

b) zkratky použité na protokolu jsou uvedeny tučným písmem s podtržením; vysvětlení zkratky je uvedeno v hranaté závorce kurzívou; pokud existuje pro termín zkratka v jazyce překladu, uveďte se do překladu zkratka

HS
[HORSKÁ
SLUŽBA]

c) mezinárodně platné zkratky (z angl.) není nutné překládat; jsou odlišeny červeným písmem

HR
[HEART
RATE]

d) upřesnění popř. vysvětlení názvu (termínu) je uvedeno v závorce kurzívou

ZÁSTAVA
[KREVNIHO
OBĚHU]



ZÁZNAM O VÝJEZDU

RLP LZS RZP RV

VÝJEZDOVÉ STANOVISŤE

Číslo výjezdu:	Příjmení:	Jméno:	
Datum:	Číslo poj.:	Státní příslušnost:	Kód ZP:
Adresa zásahu:			
Adresa bydliště:			
Obsah výzvy: Počátek potíží:			
Anamnéza + NO + FA:			
Status praesens:			
<input type="checkbox"/> Pacient byl informován o svém zdrav. stavu a o potřebných léčebných opatřeních		<input type="checkbox"/> Pacient nemůže být informován o svém zdrav. stavu	
Fyzikální vyš.:	TK: /	P: min. n	SpO ₂ : %
			EtCO ₂ : mmHg
			DF: min.
			TT: °C
			Gly: mmol/l
			Popáleniny: %
Stav při předání:	TK: /	P: min. n	SpO ₂ : %
NEZMĚNĚN <input type="checkbox"/>			EtCO ₂ : mmHg
			DF: min.
			TT: °C
			Gly: mmol/l
			GCS: Σ
EKG, popis:	<input type="checkbox"/> 3		
KATLAB info <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 12		
Terapie:			
Zajištění DC:	<input type="checkbox"/> ET kanyla	<input type="checkbox"/> LMA	Ventilace: <input type="checkbox"/> inhalace O ₂
	<input type="checkbox"/> koniotomie	<input type="checkbox"/> jiné	<input type="checkbox"/> IPPV <input type="checkbox"/> BIPAP
			<input type="checkbox"/> NIV <input type="checkbox"/> SIMV <input type="checkbox"/> CPAP
	Vt:	f:	FiO ₂ : PEEP: ΔPS:
CMP	Čas vzniku:	Pravák	poslední CMP
	:	Levák	Anamnéza CMP
			trvá postižení NE CMP TIA
			Kontakt na příbuzné (jméno + telefonní číslo):
Diagnóza:	Zdrav. zařízení:	Konzultace (pro RZP):	
	Oddělení:	Předal, razítko:	
Předáno s pacientem: OP/pas průkaz ZP osobní věci	Převzal, razítko:		
Poznámka:			
<p>PŘI ZHORŠENÍ STAVU VOLEJTE 155 <input type="checkbox"/> PACIENT POUČEN - PŘEDÁ TENTO ZÁZNAM SVĚMU PL</p>			
		Zdravotnická záchranná služba Ústeckého kraje, příspěvková organizace tel.: 475 234 510 IČD: 00 82 50 13 Sec. Péče 799/7A P.O. BOX 44 400 11 Ústí n. L.	

STATUS	VÝZVA	TRANSPORT	SOUČINNOST	ZSZS UK
	VÝJEZD	PŘEDÁNÍ		ZSZS JINÁ
	NA MÍSTĚ	UKONČENÍ		LZS
				HZS
				PČR
				MP

Lékař:	Řidič/pilot:	
Záchranář:	Ujeté km:	Letové min:

GCS

4 spontánně	5 plný kontakt	6 na slovo
3 na slovo	4 zmatená	5 cilený pohyb
2 algický podnět	3 nepřiměřená	4 obranná flexe
1 nereaguje	2 nesrozumitelná	3 abnorm. Flexe
	1 žádná	2 extenze
		1 nereaguje

otevření očí slovní odpověď motorika

Pohlaví žena muž

1. žila			
2. žila			
UPV			
O ₂			
SpO ₂			
EtCO ₂			
240			
230			
220			
210			
200			
190			
180			
170			
160			
150			
140			
130			
120			
110			
100			
90			
80			
70			
60			
50			
40			
30			

Přehled nejčastějších diagnóz

A099	Gastroenteritis	O009	Mimodělož. těhot.
A399	Meningitida	O03	Spontánní potrat
A419	Sepse	O15	Eklampsie
B99	Jiné infekce	O60	Předčasný porod
C169	Ca žaludku	O80	Spontánní porod
C19	Ca rectosigmoidea	O84	Porod vícečet.těh.
C229	Ca jater	O95	Smrt matky v těh.
C23	Ca žlučníku	P073	Nezářný novor.
C259	Ca pankreatu	P95	Smrt plodu
C249	Ca plic	O04	Vroz. vada mozku
C509	Ca prsu	Q24	Vroz. vada srdce
C55	Ca dělohy	Q34	Vroz. vada dých.c.
C719	Ca mozku	Q45	Vroz. vada. tráv. s.
C959	Leukémie	Q899	Jiné vrozené vady
D489	Nád. ben. a nezn.	R00	Arytmie
D699	Krvácivý stav	R040	Epistaxe
D759	nem. krvetvorby	R049	Krvácení z DC
D899	Por. mech. imun.	R060	Dušnost
E108	DM na ins. s komp.	R074	Bolesti na hrudi
E11	PAD	R09	Zh. oběh. dýchání
E162	Hypoglykémie	R104	Bolesti břicha
E349	Endokrinopath.	R19	Zhoršené trávení
E878	Por. elektrol. a tek.	R21	Vyrážka
F100	Opilost	R29	Přízn. nervosval.
F19	Abusus drog	R402	Bezvědomí - koma
F209	Schizofrenie	R42	Vertigo
F29	Neorg. psychózy	R456	Fyzické násilí
F430	Stres	R457	Stres. emoce
F480	NCA	R460	Zhoršená hygiena
F489	Neurotické por.	R50	Horečka
G039	Meningitis	R53	Nevolnost, únava
G30	Alzheimerova chor.	R55	Kolaps
G35	Roztrouš. Skler.	R560	Febrilní křeče
G409	Epilepsie	R570	Kardiogenní šok
G439	Migréna	R571	Hypovolem. šok
G459	TIA	R578	Jiný šok
G919	Hydrocephalus	R58	Krvácení
G959	Onem. míchy	R60	Edém
H109	Konjunktivitida	R633	Nedost. přís. potr.
H269	Katarakta	R95	Náhl. smrt koj. SIDS
H35	Onem. sítnice	R96	Náhl. smrt nez. přič.
H409	Glaukom	R98	Smrt bezesvědků
H669	Otitis media	R99	Nezn. příč. smrti
H819	V. vertigo	S01	Rána hlavy
I10	Prim. hypertenze	S06	Nitroleb. poranění
I200	Nestabilní AP	S060	Ořez mozku
I219	AIM	S13	Vymknutí krku
I259	ICHS	S140	Otok C míchy
I26	Plicní embolie	S202	Kontuze hrudníku
I42	Kardiomypatie	S279	Nitrohrud. poran.
I460	NZO úsp. KPR	S309	Poranění páneve
I461	Náhlá srdeční smrt	S327	Zlom. obrátle L
I499	Srdeční arytmie	S341	Poranění míchy L
I509	Srdeční selhávání	S367	Por. břiš. orgánů
I64	CMP	S42	Zlom. ram., paže
I69	Následky CMP	S720	Zlom. krčku fem.
I710	Disekce aorty	S829	Zlomenina bérce
I739	Isch. p. tepen	S999	Poranění kotníku
I74	Emb. a trom. tepny	T009	Mnoh. povrch. ran
I80	Flebitida	T068	Polytrauma
I83	Variety DK	T09	Poranění trupu
I84	Hemerhoidy	T093	Poranění míchy
I85	Variety jícnu	T15-159	Cizí tělesa
I959	Hypotenze	T20-329	Popál., polept.
J069	Infekce HDC	T33-357	Omrzliny
J118	Chřipka	T36-509	Otravy
J189	Pneumonie	T51-659	Toxické účinky
J209	Akut. bronchitis	T58	Tox. účinky CO
J449	Exacerb. CHOPN	T59	Tox. účinky plynů
J459	Astma	T679	Účinky horka
J80	ARDS dospělých	T69	Účin. sníž. teploty
J939	PNO	T71	Zadušení
K229	Nemoci jícnu	T74	Syndrom týráni
K25	Žaludeční vřed	T751	Tonuti
K46	Břišní kýla	T754	Účin. el. proudu
K639	Nemoci střev	T782	Anafylaktický šok
K72	Selhání jater	T784	Alergie
K74	Cirhóza jater	T794	Traumatický šok
K82	Nemoci žlučníku	X - ÚMYSLNÉ SEBEPOKOZENÍ	
K86	Nemoci slinivky	X60	Analgetiky
K920	Hematemeza	X61	Sedativy
K921	Melena	X67	Plyny
K922	Krv. ze žal. střev	X70	Oběšení
K929	Nem. trávicí sous.	X71	Utopení
L029	Kožní absces	X72	středná zbraň
L50	Kopřivka	X76	Kouřem
M139	Artritida	X78	Ostrý předmět
M54	Dorzalgie	X80	Skok z výše
N17	Akut.selh. ledvin	X81	Pod pohyb. před.
N18	Chron. selh. ledvin	X85-99	Napadení, vražda
N23	Ledvinová kolika	Y00-09	Útok, vražda
N39	PMK - cévka	Y14-34	Nezjištěný úmysl
N50	N. muž. pohl. org		
N94	Por. menstruače		

PEDIATRIC GCS

Otevření očí	Verbální odpověď	Motorika
4 spontánně	5 blábolí	6 spontánně
3 na oslovení	4 neutiš. pláč	5 lok. bolest
2 na bolest	3 křičí bolestí	4 uhne na bol.
1 žádná	2 zavře na bol.	3 decerebrace
	1 žádná	2 dekortikace
		1 žádná

APGAR SCORE

	2	1	0
Barva	růžová	cyanosa aker	šedá-modrá
Puls	> 100	< 100	není
Dýchání	dech + pláč	pomalé+nep.	není
Reflexy	kaše	pouze grim.	není
Tonus	spont. pohyb	flexe+ext.	není

APGAR score se měří opakovaně v 1., 5. a 10. minutě

TRAUMA

Primární transport do TC indikován při pozitivitě alespoň 1 kritéria ve skupině F nebo A nebo M

F	1 GCS < 13	2 TK _{sys} < 90 mmHg	3 DF < 10 nebo > 29/min.
A	1 pronikající kranio-cerebrál. poranění	3 pronikající hrudní poranění	5 nestabilní pánevní kruh
	2 nestabilní hrudní stěna	4 pronikající břišní poranění	6 zlomeniny dvou a více dl. kostí
M	1 pád z výšky 6 a více metrů	3 sražením vozidlem rychl. > 35km/h	5 zaklínění ve vozidle
	2 přejetí dopravním prostředkem	4 katapultáž z vozidla	6 smrt spojujzdce

CMP TRIAGE - HLAVNÍ PŘÍZNAKY

CMP TRIAGE - VEDEJŠÍ PŘÍZNAKY

✓ náhle vzniklá mono, hemiparéza	✓ náhle vzniklá kvantitativní nebo kvalitatívni porucha vědomí
✓ centrální léze n. facialis - VII.	✓ porucha cití na polovině těla
✓ porucha řeči (afázie)	✓ setřelá řeč (dysartrie)
	✓ výpadek poloviny zorného pole
	✓ ztráta zraku na jednom oku
	✓ dvojitě vidění
	✓ atypická bolest hlavy
	✓ ztuhlost šíje
	✓ závratě s nauseou či zvracením

Triáž pozitivita: alespoň 1 hlavní nebo minimálně 2 vedlejší příznaky během posledních 24 hodin, včetně již odezněných příznaků (TIA).

SMĚROVÁNÍ PACIENTA S CMP

KONTRAINDIKACE TROMBOLÝZY

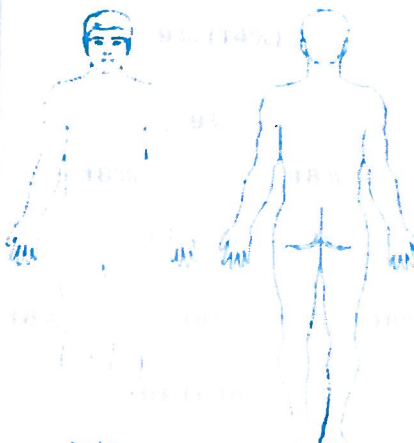
✓ do 8 hodin: tel. nejbližší KCC, pokud nelze, tak IC	✓ CMP či vážné kranio-trauma v posledních 3 měsících
✓ 8 - 24 hodin: IC nebo KCC	✓ větší chir. výkon nebo významný úraz v posledních 3 měsících
✓ příznaky SAK: nejbližší KCC	✓ krvácení do GIT nebo URO traktu během posledních 3 týdnů
✓ TIA do 24 hodin: nejbližší IC nebo KCC	✓ jicnové varixy, tepenné aneurysma, arteriovenózní malformace
	✓ známá hemoragická diatéza nebo vážné krvácení v minulosti
	✓ těhotná nebo kojící žena či porod v posledních 10 dnech
	✓ těžké jater, onem., jater, selh., cirhosa, port. hyper., ak. hepatit.
	✓ akutní pankreatitida

NACA - SCORE

National Advisory Committee on Aeronautic Score

0	<input type="checkbox"/> Žádná - bez zranění, zneužití
1	<input type="checkbox"/> Bezvýznamná - nevyžadující transport
2	<input type="checkbox"/> K ambulantnímu ošetření
3	<input type="checkbox"/> Nutná hospitalizace
4	<input type="checkbox"/> Potencionální ohrožení života - IM, CMP,
5	<input type="checkbox"/> Přímé ohrožení života - porucha vitální fcí
6	<input type="checkbox"/> Resuscitace - náhrada vitálních fcí
7	<input type="checkbox"/> Úmrtí

Poznámka:



ZUM - ZULP

Název	Název
Anexate Inj. sol.	Límec fix. Stif. Laerdal dosp.
Balíček porodnický	Límec fix. Stif. Laerdal dětský
Cefotaxime 1gr.inj.pulv.sol.	Maska laryngeální I-Gel
Elektroda stim. defib. SOS	Midazolam 5mg/5ml amp.pl.
Infuse Voluven 6% 500 ml	Rouška popál. Water Jel SOS
Jehla intraoseální dětská	Sada koniopunkce
Jehla intraoseální dosp. 2,5	Set pro hrudní drenáž
Jehla intraoseální dosp. 3,5	Solu-Medrol 1gr. Inj.pulv.
Kan. endotrach. Combitube	Solu-Medrol 500mg. Inj.pulv.
Límec fixační krční Perfix 1-6	

Zapsal, podpis:

Zkontroloval:



SOCIÁLNÍ PÉČE 799/7A
P.O. BOX 44
400 11 ÚSTÍ NAD LABEM

RETTUNGSDIENST DES BEZIRKES ÚSTÍ, ZUSCHUSSBETRIEB

EINSATZPROTOKOLL

NAW RTH RTW NEF

RETTUNGSWACHE

Einsatz Nummer:	Familienname:	Vorname:																																																																																																																																																																																																																																							
Datum:	Versicherungs-Nr.: /	Staatsangehörigkeit:	Kode:																																																																																																																																																																																																																																						
Einsatzanschrift:																																																																																																																																																																																																																																									
Wohnort:																																																																																																																																																																																																																																									
Inhalt der Aufforderung Anfang der Beschwerde: <input type="text"/>																																																																																																																																																																																																																																									
Anamnese + gegenwärtige Erkrankung + pharmakologische Anamnese:																																																																																																																																																																																																																																									
Status praesens:																																																																																																																																																																																																																																									
		<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:25%;">STATUS</td> <td style="width:25%;">AUFFORDERUNG</td> <td style="width:25%;">TRANSPORT</td> <td style="width:25%;">MITTWIRKUNG</td> </tr> <tr> <td></td> <td>ERREICHT</td> <td>ÜBERGABE</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>VOR ORT</td> <td>EINSATZENDE</td> <td></td> </tr> </table>		STATUS	AUFFORDERUNG	TRANSPORT	MITTWIRKUNG		ERREICHT	ÜBERGABE			VOR ORT	EINSATZENDE																																																																																																																																																																																																																											
STATUS	AUFFORDERUNG	TRANSPORT	MITTWIRKUNG																																																																																																																																																																																																																																						
	ERREICHT	ÜBERGABE																																																																																																																																																																																																																																							
	VOR ORT	EINSATZENDE																																																																																																																																																																																																																																							
		<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:25%;">RETTMANN:</td> <td style="width:25%;">Gefahr km:</td> <td style="width:25%;">Flug min:</td> <td style="width:25%;">BEZIRKS-RD</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>SONST. RD</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>RTH</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>FEUERWEHR</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>POLIZEI CZ</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>STADTPOLIZ.</td> </tr> </table>		RETTMANN:	Gefahr km:	Flug min:	BEZIRKS-RD				SONST. RD				RTH				FEUERWEHR				POLIZEI CZ				STADTPOLIZ.																																																																																																																																																																																																														
RETTMANN:	Gefahr km:	Flug min:	BEZIRKS-RD																																																																																																																																																																																																																																						
			SONST. RD																																																																																																																																																																																																																																						
			RTH																																																																																																																																																																																																																																						
			FEUERWEHR																																																																																																																																																																																																																																						
			POLIZEI CZ																																																																																																																																																																																																																																						
			STADTPOLIZ.																																																																																																																																																																																																																																						
		<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2">GCS</td> <td colspan="2">6 auf Aufforderung</td> </tr> <tr> <td>4 spontan</td> <td>5 voller Kontakt</td> <td>5 gezielte Bewegung</td> <td></td> </tr> <tr> <td>3 auf Aufforderung</td> <td>4 desorientiert</td> <td>4 Beugeabwehr</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2 auf Schmerzreiz</td> <td>3 unangemessen</td> <td>3 abnorm. Beugung</td> <td></td> </tr> <tr> <td>1 keine Reaktion</td> <td>2 unverständlich</td> <td>2 Strecksynergismen</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>1 keine Reaktion</td> <td>1 keine Reaktion</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Augen öffnen</td> <td colspan="2">verbale Antwort Motorik</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Geschlecht</td> <td colspan="2">weiblich männlich</td> </tr> </table>		GCS		6 auf Aufforderung		4 spontan	5 voller Kontakt	5 gezielte Bewegung		3 auf Aufforderung	4 desorientiert	4 Beugeabwehr		2 auf Schmerzreiz	3 unangemessen	3 abnorm. Beugung		1 keine Reaktion	2 unverständlich	2 Strecksynergismen			1 keine Reaktion	1 keine Reaktion		Augen öffnen		verbale Antwort Motorik		Geschlecht		weiblich männlich																																																																																																																																																																																																							
GCS		6 auf Aufforderung																																																																																																																																																																																																																																							
4 spontan	5 voller Kontakt	5 gezielte Bewegung																																																																																																																																																																																																																																							
3 auf Aufforderung	4 desorientiert	4 Beugeabwehr																																																																																																																																																																																																																																							
2 auf Schmerzreiz	3 unangemessen	3 abnorm. Beugung																																																																																																																																																																																																																																							
1 keine Reaktion	2 unverständlich	2 Strecksynergismen																																																																																																																																																																																																																																							
	1 keine Reaktion	1 keine Reaktion																																																																																																																																																																																																																																							
Augen öffnen		verbale Antwort Motorik																																																																																																																																																																																																																																							
Geschlecht		weiblich männlich																																																																																																																																																																																																																																							
		<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:10%;">1. Ader</td> <td style="width:10%;">2. Ader</td> <td style="width:10%;">UPV</td> <td style="width:10%;">O₂</td> <td style="width:10%;">SpO₂</td> <td style="width:10%;">EtCO₂</td> <td style="width:10%;"></td> <td style="width:10%;"></td> <td style="width:10%;"></td> <td style="width:10%;"></td> </tr> <tr> <td>240</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>230</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>220</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>210</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>200</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>190</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>180</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>170</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>160</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>150</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>140</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>130</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>120</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>110</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>100</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>90</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>80</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>70</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>60</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>50</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>40</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>30</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		1. Ader	2. Ader	UPV	O ₂	SpO ₂	EtCO ₂					240										230										220										210										200										190										180										170										160										150										140										130										120										110										100										90										80										70										60										50										40										30									
1. Ader	2. Ader	UPV	O ₂	SpO ₂	EtCO ₂																																																																																																																																																																																																																																				
240																																																																																																																																																																																																																																									
230																																																																																																																																																																																																																																									
220																																																																																																																																																																																																																																									
210																																																																																																																																																																																																																																									
200																																																																																																																																																																																																																																									
190																																																																																																																																																																																																																																									
180																																																																																																																																																																																																																																									
170																																																																																																																																																																																																																																									
160																																																																																																																																																																																																																																									
150																																																																																																																																																																																																																																									
140																																																																																																																																																																																																																																									
130																																																																																																																																																																																																																																									
120																																																																																																																																																																																																																																									
110																																																																																																																																																																																																																																									
100																																																																																																																																																																																																																																									
90																																																																																																																																																																																																																																									
80																																																																																																																																																																																																																																									
70																																																																																																																																																																																																																																									
60																																																																																																																																																																																																																																									
50																																																																																																																																																																																																																																									
40																																																																																																																																																																																																																																									
30																																																																																																																																																																																																																																									
<input type="checkbox"/> Patient wurde über seinen Gesundheitszustand und erforderliche Behandlungsmaßnahmen informiert		<input type="checkbox"/> Patient kann über seinen Gesundheitszustand nicht informiert werden																																																																																																																																																																																																																																							
Physikalische Unters.:	RR: /	P: min. N	SpO ₂ : %	EtCO ₂ : mmHg	AF: min.	TEM: °C	BZ: mmol/l	Brandwunde %																																																																																																																																																																																																																																	
Zustand bei Übergabe:	RR: /	P: min. N	SpO ₂ : %	EtCO ₂ : mmHg	AF: min.	TEM: °C	BZ: mmol/l	GCS: Σ																																																																																																																																																																																																																																	
UNVERÄNDERT <input type="checkbox"/>																																																																																																																																																																																																																																									
EKG, KATLAB Info <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 12																																																																																																																																																																																																																																								
Therapie:																																																																																																																																																																																																																																									
Atemwegs-sicherung: <input type="checkbox"/> ET Kanüle <input type="checkbox"/> LMA <input type="checkbox"/> sonstige Ventilation: <input type="checkbox"/> Inhalation O ₂ <input type="checkbox"/> IPPV <input type="checkbox"/> BIPAP <input type="checkbox"/> NIV <input type="checkbox"/> SIMV <input type="checkbox"/> CPAP VT: F: FiO ₂ : PEEP: ΔPS:																																																																																																																																																																																																																																									
Insult			Entstehungszeit: Rechtshän: letzter Insult			Anamnese Insult																																																																																																																																																																																																																																			
			: Linkshänd: Störung besteht			NEIN Insult TIA																																																																																																																																																																																																																																			
Diagnose:			Mediz. Einrichtung:			Konsultation (für RTW)																																																																																																																																																																																																																																			
			Abteilung:			Übergab, Stempel:																																																																																																																																																																																																																																			
Übergeben wurden: Personalausw Behindertenaus pers. Sachen			Übernahm, Stempel:																																																																																																																																																																																																																																						
Bemerkung:																																																																																																																																																																																																																																									
BEI VERSCHLECHTERUNG IHRES ZUSTANDES RUFEN SIE 155 AN																																																																																																																																																																																																																																									
<input type="checkbox"/> PATIENT WURDE BELEHRT - DIESES PROTOKOLL ÜBERGIBT ER AN SEINEN HAUSARZT																																																																																																																																																																																																																																									
			59 003 100			Zdravotnická záchranná služba Ústeckého kraje, příspěvková organizace tel.: 475 234 510 IČO: 00 82 90 13 Soc. Péče 799/7A P.O.BOX 44 400 11 Ústí n. L.																																																																																																																																																																																																																																			

Übersicht der häufigsten Diagnosen

A099	Gastroenteritis	O009	Abdominalgravidität
A399	Meningokokkeninfekt	O003	Spontanabort
A419	Sepsis	O15	Eklampsie
B99	Sonstige Infektionen	O60	Frühgeburt
C169	Ca Magen	O80	Spontangeburt
C19	Ca rectosigmoidea	O84	
C229	Ca Leber	O95	Sterbefall währ. der G
C23	Ca Gallenblase	P073	vor dem Termin Gebor
C259	Ca Pankreas	P95	Fetalotd
C249	Ca Gallenwege	Q04	Gehirnmißbildung
C509	Ca Brustdrüse	Q24	angeb. Herzfehlbildu
C55	Ca Uterus	Q34	angeb. Atmungssyst
C719	Ca Gehirn	Q45	angeb. Verdauungss
C959	Leukämie	Q899	sonst.angeb. Fehlbild
D489	Neubild. Unsicher. o.	R00	Arrhythmie
D699	Hämorrhagische Diath	R040	Epistaxis
D759	Krankheit der Blutbild	R049	Blutung aus den Atem
D899	Störung des Immunsys	R060	Dyspnoe
E108	Primär insulinabhängig	R074	Brustschmerzen
E11	nicht primär insulinab	R079	verschl. Kreislauf- u. At
E162	Hypoglykämie	R104	Bauchschmerzen
E349	Endokrinopath.	R19	versch. Verdauung
E878	Störungen des Wasser	R21	Hautausschlag
F100	Trunkenheit	R29	Nerven- u. Muskelsyst
F19	Drogenmissbrauch	R402	Bewusstlosigkeit - Kon
F209	Schizophrenie	R42	Vertigo
F29	nichtorganische Psych	R456	körperliche Gewalt
F430	Stress	R457	Stress, Emotionen
F480	Neurasthenie	R460	unzureichende Hygien
F489	Neurotische Störungen	R50	Fieber
G039	Meningitis	R53	
G30	Alzheimer-Krankheit	R55	Kollaps
G35	multiple Sklerose	R560	Fieberkrämpfe
G409	Epilepsie	R570	Kardiogener Schock
G439	Migräne	R571	Hypovolämischer Scho
G459	TIA	R578	Sonstiger Schock
G919	Hydrozephalus	R58	Blutung
G959	Krankh. des Rückenma	R60	Ödem
H109	Konjunktivitis	R633	unsachgemäße Ernähr
H269	Katarakta	R95	Plötzlicher Kindstod
H35	Netzhauterkrankung	R96	Plötzlich eintretender
H409	Glaukom	R98	Tod ohne Anwesenhei
H669	Otitis media	R99	Unbekannte Todesurs
H819	V. vertigo	S01	Weichteilverletzung K
I10	Prim. Hypertonie	S06	Intrakranielle Verletz
I200	Instabile AP	S060	Gehirnerschütterung
I219	Akuter Myokardinfarkt	S13	Hals-Luxation
I259	Chron. ischäm. Herzk	S140	Ödem des zervikalen F
I26	Lungenembolie	S202	Prellung des Thorax
I42	Kardiomyopathie	S279	Verletzung eines Intra
I460	Herzstillst. mit erfolg	S309	Beckenverletzung
I461	Plötzlicher Herztod	S327	Wirbelbruch L
I499	Kardiale Arrhythmie	S341	Rückenmarksverletz
I509	Herzinsuffizienz	S367	Verletz. Intraabdom. Or
I64	Schlaganfall	S42	Oberarmfraktur
I69	Folgen vom Schlaganf	S720	Schenkelhalsfraktur
I710	Dissektion der Aorta	S829	Fraktur des Untersche
I739	Periphere Gefäßkrank	S999	Knöchelverletzung
I74	Arteriel. Embol. u. Thro	T009	Multiple oberflächl. Ve
I80	Phlebitis	T068	Polytrauma
I83	Varizen unterm. Extremit	T09	Verletz. des Rumpfes
I84	Hämorrhoiden	T093	Rückenmarksverletz.
I85	Ösophagusvarizen	T15-199	Fremdkörper
I959	Hypotonie	T20-329	Verbrennungen, Verätz
J069	Akute Infekt. der ob. A	T33-357	Erfrierungen
J118	Grippe	T36-509	Vergiftungen
J189	Pneumonie	T51-659	Toxische Wirkungen
J209	Akute Bronchitis	T58	Tox. Wirkungen CO
J449	Chron. obstruktiv. Lung	T59	Tox. Wirkungen der Ga
J459	Asthma	T679	Schäden durch Hitze
J80	ARDS Erw.	T69	Schäden d. niedr. Temp
J939	Pneumothorax	T71	Erstickung
K229	Krankheit des Ösophag	T74	Mißbrauch-Syndrom
K25		T751	Ertrinken
K46	Eingeweidebruch	T754	Schäden durch el. Stro
K639	Darmkrankheit	T782	Anaphylakt. Schock
K72	Leberversagen	T784	Allergie
K74	Leberzirrhose	T794	Traumatisch. Schock
K82	Krankh. der Gallenblas	X-	vorsätzl.
K86	Krankheiten des Pankr	X60	Analgetika
K920	Hämatemesis	X61	Sedativa
K921	Meläna	X67	Gase
K922	Gastrointestinale Blut	X70	Erhängen
K929	Krankh. des Verdauun	X71	Ertrinken
L029	Hautabszeß	X72	Schußwaffe
L50	Nesselsucht	X76	Rauch
M139	Arthritis	X78	scharfer Gegenstand
M54	Rückenschmerzen	X80	Sprung aus großer Hö
N17	Akutes Nierenvers.	X81	vor sich bew. Obj.
N18	Chron. Nierenvers.	X85-99	Angriff, Mord
N23	Nierenkolik	Y00-09	Angriff, Mord
N39	Ak. Harnwegsinf.	Y14-34	unbestim. Schädigungs
N50	Ulkus, Hodensack		
N94	Menstruationsbeschw		

PEDIATRIC GCS

Augen öffnen		Verbale Antwort		Motorik	
4	spontan	5	Plappern	6	spontan
3	auf Anrede	4	Weinen, untrö	5	lok. Schmerz
2	auf Schmerzre	3	schreit vor Sch	4	Beugeabw. au
1	keine	2	knurrt auf Sch	3	Dezerebration
		1	keine	2	Dekortikation
				1	keine

APGAR SCORE

	2	1	0
Farbe	rosig	Akrozyanose	grau-blau
Puls	> 100	< 100	kein
Atmung	Atem + Weinen	angsam+weint nich	kein
Reflexe	hustet	nur Grim.	keine
Tonus	spont. Bewegung	Flex.+Ext.	kein

apgar score wird wiederholt in der 1., 5. und 10. Minute geme

TRAUMA

Primärtransport in TZ wird bei min. 1 positiv. Kriterium in der Gr. F oder A oder M indiziert

F		A		M	
1	GCS < 13	1	durchdring. craniozerebrale Verletzung	1	Sturz von der Höhe 6 u. mehr Meter
		2	instabile Brustwand	2	Überfahren v. Verkehrsmittel
		3	durchdringende Brustverletzung	3	vom Fahrzeug mit Geschw. > 35km/h 5 Im Fahrzeug eingekickt geblieben
		4	durchdringende Bauchverletzung	4	aus dem Fahrzeug katapultiert
		5	Instabiler Beckenring	5	Im Fahrzeug eingekickt geblieben
		6	Brüche von 2 u. mehr lang. Knochen	6	Tod des Befahrers

CMP TRIAGE - HAUPTSYMPTOME

CMP TRIAGE - NEBENSYMPTOME

✓ plötzlich aufgetr. Mono-, Hemiparese	✓ plötzl. aufgetr. quant. oder qualit. Bewusstseinsstörung
✓ zentrale Läsion N. facialis - VII.	✓ Sensibilitätsstörung an einer Körperhälfte
✓ Sprachstörung (Aphasie)	✓ Sprachstörung (Dysarthrie)
	✓ Ausfall einer Gesichtsfeldhälfte
	✓ Sehverlust auf einem Auge
	✓ Doppeltsehen
	✓ atypischer Kopfschmerz
	✓ Nackensteife
	✓ Schwindel mit Übelkeit oder Erbrechen

Triagepositivität: mindestens 1 Haupt- oder minimal 2 Nebensymptome während den letzten 24 St., einschl. bereits abgeklungene Symptome (TIA)

EINWEISUNG DES PATIENTEN MIT SCHLAGANFALL

KONTRAINDIKATIONEN DER THROMBOLYSE

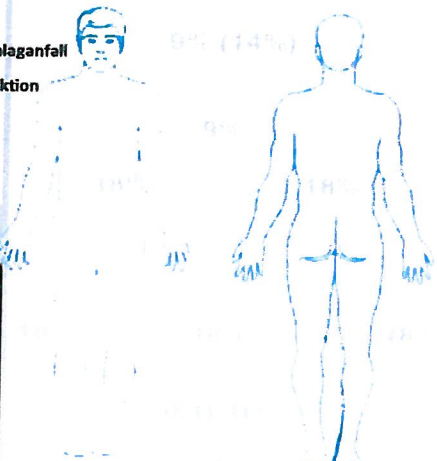
✓ bis 8 St.: Tel. nächstes komplexes zerebrovaskuläres	✓ Schlaganfall o. schwerwiegendes Craniotrauma letzte 3 Monate
✓ 8 - 24 St.: Iktus-Zentrum oder komplexes zerebrov	✓ größere chir. OP oder bedeutender Unfall letzte 3 Monate
✓ Symptome der SAB: nächstes komplexes zerebrov	✓ Blutung in GIT oder URO-Trakt letzte 3 Wochen
✓ TIA bis 24 St.: nächstes Iktus-Zentrum oder komplex	✓ Ösophagusvarizen, Arterienaneurysma, arteriovenöse Malformat
	✓ bekannte hämorrhagische Diathese oder schwerwiegende Blutung
	✓ schwangere oder stillende Frau oder Entbindung in letzten 10 Tag
	✓ schwere Lebererkrankung, Leberversagen, Zirrhose, port. Hyper., ak. Hepati
	✓ akute Pankreatitis

NACA - SCORE

National Advisory Committee on Aeronautic Score

- 0 Keine - ohne Verletzung, Missbrauch
- 1 Unbedeutend - kein Transport erforderlich
- 2 Zur ambulanten Behandlung
- 3 Krankenhauseinweisung erforderlich
- 4 Potentielle Lebensgefahr - Herzinfarkt, Schlaganfall
- 5 Direkte Lebensgefahr - Störung vitaler Funktion
- 6 Reanimation- Ersatz Vitalfunktionen
- 7 Tod

Bemerkungen



KINDEK 16%

Extra berechnetes Material - extra berechnetes Hilfsmittel

Bezeichnung	Bezeichnung
Anexate inj. sol.	Cervicalstütze Stif. Laerdal Erw.
Entbindungspäckchen	Cervicalstütze Stif. Laerdal Kind
Cefotaxime 1gr.Inj.pulv.sol.	Larynxmaske I-Gel
Electrode stim. defib. S05	Midazolam 5mg/5ml amp.pl.
Infusion Voluven 6% 500 ml	Verbrennungsmaske Water Jel SC
intraossäre Nadel für Kinder	Set für Luftröhrenpunktion
intraossäre Nadel für Erw. 2,5	Set für Brust-Drainage
intraossäre Nadel für Erw. 3,5	Solu-Medrol 1gr. Inj.pulv.
Kan. endotrach. Combitube	Solu-Medrol 500mg. Inj.pulv.
Cervicalstütze Perfit 1-6	

Erfasst, unterzeichnet von:

Überprüft von:

PŘÍLOHA 8

cz. UJEDNÁNÍ
O PŘESHRANIČNÍ SPOLUPRÁCI ZDRAVOTNICKÝCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB

Protokol o zásahu německých výjezdových skupin

ANLAGE 8

de. VEREINBARUNG
ÜBER GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM RETTUNGSDIENST

Einsatzprotokoll deutsche Einsatzkräfte

EINSATZ-
NUMMER

Standort

Einsatzdatum

Sonderrechte Hq mit Pat Folgeinsatz

RTW	KTW	NEF	NAW	RTH	ITH	ITW	LNA	Zusatz	NA
Dokumentierendes Rettungsmittel				Weiteres Rettungsmittel			Einsatzgrund		

Krankenkasse bzw. Kostenträger

Name, Vorname des Versicherten Geb

Str. Nr. PLZ Ort

Kassen-Nr. Versicherten-Nr. Status

Behabst.-Nr. Arzt-Nr.

Einsatzort: Straße oder Objekt wie KV/Pat Haus-Nr.

PLZ Ort

Transportziele: Straße oder Objekt wie KV/Pat Haus-Nr.

PLZ Ort

RetAss / RS

RetAss / RS

Notarzt Hospitant

Alarm	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ausfahrt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ankunft	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Abfahrt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Übergabe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Einsatz- bereit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ende	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

EINSATZPROTOKOLL
DIVIDOK®-4.2-3-ePen-UP-Erz

NOTARZT
RettAss/RS

Code Tarif

km Anfang km Ende km (gesamt)

2. Notfallgeschehen / Anamnese / Erstbefund

(Beschwerdebeginn, Unfallzeitpunkt, Vormedikation, Vorbehandlung) Zeit: (Ereignis, Schaden, Unfall, Sympt.)

3. Erstbefund

3.1. Neurologie

Zeitpunkt unzufällig

Augen öffnen

4 spontan

3 auf Aufforderung

2 auf Schmerzreiz

1 kein

konversationsfähig

5 orientiert

4 desorientiert

3 inadäquate Äußerung (Wortsalat)

2 unverständliche Laute

1 keine

beste motorische Reaktion

6 auf Aufforderung

5 gezielt

4 normale Beugeabwehr

3 abnorme Abwehr

2 Strecksynergismen

1 keine

Bewusstseinslage

wach / orientiert

getrübt

narkotisiert / sediert

bewusstlos

3 normal

2 leicht vermindert

1 stark vermindert

Pupillenweite

eng

mittel weit

enitruendet

nicht beurteilbar

keine Lichtreaktion

Cornealreflex

Meningismus

Glasgow-Coma-Scale Summe

CPR: Kollaps beobachtet? nein ja (Zeitpunkt)

3.2. Messwerte keine Temperatur

RR / Puls regelmäßig ja nein

BZ mmHg AF SpO₂ etCO₂

3.3. EKG nicht untersucht

Sinusrhythmus

absolute Arrhythmie

AV-Block I° II° III°

Bradykardie

schmale QRS-Tachykardie

breite QRS-Tachykardie

Extrasystolen SVES VES

monoton polytop Sägezahn

Kammerflimmern / -flattern

PEA

Asystolie

Schrittmacher

STEMI

3.4. Atmung nicht untersucht

unauffällig

Dyspnoe

Zyanose

Spastik

Rasselgeräusche

Stridor

Atemwegverlegung

Schnappatmung

Apnoe

Beatmung

Hyperventilation

intubiert

3.5. psychischer Zustand

unauffällig

aggressiv

verwirrt

depressiv

euphorisch

wahnhaf

nicht beurteilbar

4. Erstdiagnose

4.1. Erkrankung keine

- ZNS**
- TIA / Insult
 - Intracranielle Blutung
 - Krampfanfall / Krampfleiden
 - sonstige Erkrankung ZNS
- Herz-Kreislauf**
- Angina Pectoris
 - Herzinfarkt / ACS
 - Rhythmusstörung
 - Lungenembolie
 - Lungenödem / Herzinsuffizienz
 - hypertensive Krise
 - Orthostase / Synkope
 - Herz-Kreislauf-Stillstand
 - PM/ICD Fehlfunktion
 - sonst. Erkrank. Herz/Kreislauf
- Atmung**
- Asthma
 - exacerbierter COPD
 - Aspiration
 - Pneumonie / Bronchitis
 - Hyperventilationstetanie
 - Pseudokrampf / Epiglottitis
 - sonst. Erkrankung Atmung
- Stoffwechsel**
- Blutzuckerentgleisung
 - Exsikkose
 - sonst. Erkr. Stoffwechsel

- Psychiatrie**
- Psychose / Depression / Manie
 - Erregungszustand
 - Intoxikation
 - Entzug
 - Suizidversuch
 - sonst. Erkrankung Psychiatrie
- Abdomen**
- akutes Abdomen
 - gastrointestinale Blutung
 - Kolik
 - sonst. Erkrankung Abdomen
- Gynäkologie / Geburtshilfe**
- Geburt
 - vaginale Blutung
 - sonst. Erkrankung Gynäkologie
- Sonstiges**
- anaphylaktische Reaktion
 - Unterkühlung
 - Ertrinken
 - SIDS
 - sonstige Intoxikation
 - Tumorleiden / Finalstadium
 - unbekannte Erkrankung

4.2. Verletzungen keine

offen geschlossen leicht mittel schwer

Schädel-Hirn

Gesicht

HWS

Thorax

Abdomen

BWS / LWS

Becken

Obere Extremitäten

Untere Extremitäten

Weichteile

Verbrennung / Verbrühung Grades %

Inhalationstrauma

Elektronfall

Unfallmechanismus

Trauma: stumpf penetrend

Verkehr Sturz > 3m Höhe

Polytrauma

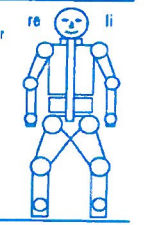
andere

Fußgänger angefahren

PKW/LKW-Insasse

Motorradfahrer

Fahrradfahrer



ERSTDIAGNOSE (Notarzt) VERDACHTSDIAGNOSE (RettAss/RS)

1.

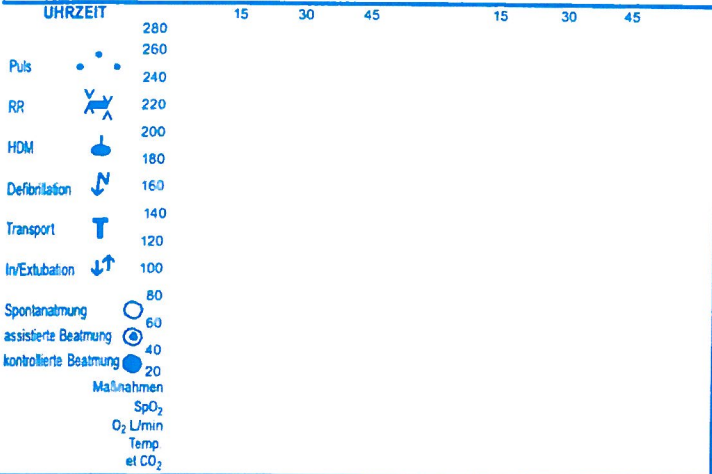
2.

3.

ICD 1 ICD 2 ICD 3

09172 DocFORM Verlags-GmbH · Willy-Brandt-Hee 31a · 22554 Lübeck · Tel 0 700 706 58 58 36 76 · Fax 04 51 9 89 94 84 - 90 · Email: info@docform.de · www.docform.de · RETTUNGSDIENSTPROTOKOLLE · SCHREIBMAPPEN · AMTL. TODESBESCHWEGUNGEN · Software von Takwa GmbH · www.takwa.de · Nachdruck verboten!

5. Verlauf Verlaufsbeschreibung



6.5. Medikamente (mg/ml/µg/lE)	Gesamtdosis	Medikamente (mg/ml/µg/lE)	Gesamtdosis

6. Maßnahmen 6.1. Herz / Kreislauf keine Anzahl

peripher-ven. Zugang Ort Größe Anzahl

zentral-ven. Zugang Ort Größe Anzahl

peripher-ven. Zugang Ort Größe Anzahl

zentral-ven. Zugang Ort Größe Anzahl

intraoss. Kanüle/Port Ort Größe Anzahl

art. Kanüle Ort Größe Anzahl

Spritzenpumpe
Schrittmacher (extern)
Reanimation / HDM
Defibrillation / Kardioversion

monophasisch Anzahl biphasisch Anzahl Joule letzte Defi.

Zeit 1. Defi Zeit 1. ROSC

Reanimationsregister (DVI-MIND 2) s. Rückseite – nur RD / NA

6.2. Atmung keine Anzahl

Sauerstoffgabe O₂ l/min

Freimachen der Atemwege Absaugen

Beatmung manuell maschinell NIV

Atemwegesicherung / Intubation Guedel/Wendeltub. LT
ITN nasal LMA/ILMA
Größe Korniotom. Tracheostoma

Fi O₂ CPAP/PEEP IE AF AZV PS

6.3. Weitere Maßnahmen keine Anästhesie

Blutstillung Entbindung Dauerkatheter
Verband Magensonde Krisenintervention

Reposition Ort

bes. Lagerung Art

Cervicalstütze Vakuummatratze/Spineboard Schaufeltrage

Thoraxdrainage rechts links Ch

Ort

Sonstiges

Art

6.4. Monitoring keine

EKG-Monitor Kapnometrie/-graphie Temperatur
12-Kanal-EKG manuelle Messung RR Blutzucker
EKG-Telemetrie oszillometr. Messung RR Sono
Pulsoxymetrie
Sonstiges

7. Übergabe 7.1. Zustand

verbessert gleich verschlechtert
orientiert narkotisiert/sediert
getrückt bewusstlos

Zeitpunkt

Glasgow-Coma-Scale

7.2. Messwerte keine Temperatur

RR Puls regelmäßig ja nein

BZ mmol/l AF SpO₂ etCO₂

Schmerz n.u. 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

7.3. EKG nicht untersucht

Sinusrhythmus
absolute Arrhythmie
AV-Block II° III°
Bradykardie
schmale QRS-Tachykardie
breite QRS-Tachykardie
Extrasystolen SVES VES

Kammerflimmern / -flattern
PEA
Asystolie
Schrittmacher
STEMI
monotop polytop Salven

7.4. Atmung nicht untersucht

unauffällig Spastik Atemwegverlegung
Dyspnoe Rasselgeräusche Schnappatmung
Zyanose Stridor Apnoe Beatmung
intubiert

8. Ergebnis

8.1. Einsatzbeschreibung
Transport ins KH mit Notarzt
Sekundäreinsatz ohne Notarzt
Patient lehnt Transport ab
nur Untersuchung/Behandlung
Übergabe an anderes Rettungsmittel

Art

Übernahme von arztbes. Rettungsmittel
Reanimation primär erfolglos
Tod auf dem Transport
Todesfeststellung
Zeitpunkt

8.2. Erstthelmaßnahmen (Laien)
suffizient AED
insuffizient keine

8.5. Zielklinik / Patientenübergabe
Notaufnahme Intensiv-Stab OP
Allgemeinstab Arztpraxis k A

8.3. Notfallkategorie

kein Notfall
akute Erkrankung
Vergiftung
Verletzung
Unfall
Verkehr Sportunfall
Arbeit Hausunfall
Sonstiger

8.4. NACA-Score
I geringfügige Störung II
ambulante Abklärung
stationäre Behandlung
IV akute Lebensgefahr
nicht auszuschließen
V akute Lebensgefahr
VI Reanimation
VII Tod

9. Bemerkungen (z.B. Allergien, Hausarzt, Tel. Angeh., Wertsachen)

Übergabe an:

Übergaben wurden:

Chipkarte EKG Wertsachen

Blut Prothesen Andere

Unterschrift + Stempel: Notarzt

Unterschrift RettAss / RS

Arztbrief erhalten ZEK (s. Rückseite) nein

Nachforderung Notarzt Notkompetenz RA Paralellalarm NA kein NA verf.

Číslo výjezdu	Zvláštní práva	Tam	S pac	Násl. výjezd
Stanovité				
Datum výjezdu				
RZP DRNR RV	RLP LS ILS	ITW	vedouc. lek.	požad. další lek. pac. nen./přeruš.
Dokumentovaný záchr. prostředek	Další prostředek	Důvod výjezdu		
Místo záahru ulice č. objekt	Průkaz poj. pac.	Č. domu	Alarm	
PSC	Město		Výjezd	
Obj. převáž. ulice č. objekt	Průkaz poj. pac.	Č. domu	Příjezd	
PSC	Město		Odjezd	
Zachráně			Předání	
Zachráně			Volní k akci	
Atest. lékař	Hospital		Konec	
Kód	Tarif	km začátek	km konec	km (celkem)

2. Naléhavá událost / anamneza / prvot. nález (zač. políží. čas nehody/premedikace/předošetření) Cas (událost, škoda, nehoda, sympt.)

KPR. Pozorován kolaps? ne ano (čas)

3. Prvot. nález

3.1. Neurologie Cas nenápadný

Otevření očí
4 spontánní
3 na výzvu
2 na bolest podnět
1 bez reakce

slovní odpověď
5 orientovaný
4 deorientovaný
3 nepřiměřená odpověď
2 nesrozumitelná odpověď
1 žádná odpověď

nejlepší motorická reakce
6 na výzvu
5 adekvátní
4 obranná reflexe
3 flekční reakce
2 extenze
1 nereaguje

Stav vědomí
při vědomí / orientovaný
dezorientovaný
pod narkotiky / sedativy
v bezvědomí

Zornice
3 normální
2 lehce snížená
1 velmi sníž.

žízně
stř. rozšíř.
atypická
než se určí

bez reakce na světlo
korneální reflex
meningismus

3.2. Měr. hodnoty žádná teplota

TK / puls pravidelný ano ne
GLY. mmol DF SpO₂ etCO₂

3.3. EKG neměřeno

sinusový rytmus
absolut. arytmie
AV blok II° III°
bradykardie
tachykardie s úzkým QRS
tachykardie s širokým QRS

fibrilace komor / flutter komor
PEA
asystolie
pacemaker
STEMI

extrasystry SVES VES monotonní polytonní Sabven

3.4. Dýchání nezkoumáno

nenápadné
dyspnoe
cyanóza

spastické
chropy
stridor

cizí těleso v dých. cestách
agonální
apnoe

mech. ventilace
hyperventilace
intubace

3.5. psychický stav

nenápadný
zmatený

agresivní
zpomalený

depressivní
euforický

bludy
neposouditelný

4. Postupná anamneza

4.1. Onemocnění žádná

CNS
TIA / iktus intrakraniální krvácení
záchvaty křeče/křeč. bolesti
jiné onemocnění CNS

Srdce-krevní oběh
angina Pectoris
infarkt myokardu / ACS
porucha rytmu
plicní embolie
plicní edém / srdeční selhání
hypertenzivní krize
ortostáza / synkopa
zástava srdce-krev. oběhu
vadávná funkce kardiostim / ICD
jiné onemoc. srdce / krev. oběhu

Dýchání
astma
exacerb. CHOPN
aspirace
pneumonie / bronchitida
hyperventilační tetanie
pseudokrup / Epiglottida
jiné dýchací onemoc.

Látková vým.
výkyvy hladiny cukru v krvi
dehydratace / jiné onemocnění

Psychiatrie
psychóza / deprese / manický syndr.
stav rozčilení
intoxikace
odvykání alkohol / drogy / léky
pokus o sebevraždu
jiné psychiatr. onemoc.

Abdomen
akutní abdomen
krvácení do trávicího traktu
kolika
jiné onemoc. abdomen

Gynekologie / porodnictví
porod
vaginální krvácení
jiné gynekol. onemocnění

Ostatní
anafylaktická reakce
podchlazení
utonutí
SIDS
jiná intoxikace
onkolog. bolesti / finální stadium
neznámé onemocnění

4.2. Zranění žádná

otevřená zavřená lehká střední těžká

lebka / mozek
obličej
C.p.
thorax
abdomen
Th / Ls
pánev
horní končetiny
dolní končetiny
mékke tkáně

popálenina/opaření
stupně %
stupně %

Inhalační trauma
úraz el. proudem

mechanismus úrazu
trauma:
doprava
polytrauma
jiná

tupý př.
pád > 3m výšky
sražení chodce
os./náhl. vůz-cestující
řidič motorky
př. úr. / úr.

PRVOT. DIAGNOZA (st. LÉK.) **PODEZŘENÍ (ZÁCHRANÁŘ)**

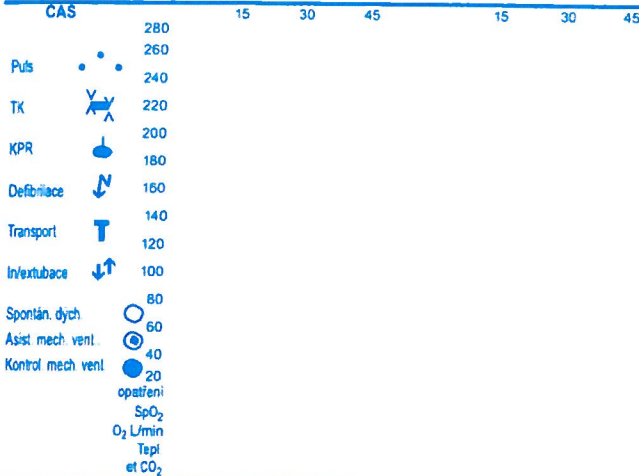
1
2
3

IMKN
IMKN
IMKN

09/12 DokuFORM Verlags-GmbH, Willy-Brandt-Allee 31a, 23554 Lübeck, Tel: 0 700 36 58 36 75, Fax: 04 51 / 9 80 94 84 -50, Email: info@dokuform.de, www.dokuform.de, RETTUNGSDIENSTPROTOKOLLE - SCHREIBMAPPEN AMTL. TODESBESCHNEIDUNGEN, Software von Takwa GmbH, www.takwa.de, Nachdruck verboten!

5. Průběh

Popis průběhu



6. Opatření

6.1. Srdce / oběh

žádá

perifer. žil. přístup místo vel. počet

centrální žil. přístup místo vel. počet

intraos. kanyla/port místo vel. počet

art. kanyla místo vel. počet

lineární dávkovač

kardiostimulátor (externí)

resuscitace / KPR

defibrilace / kardioverze

monofáz. počet bifáz. july posled. def.

čas 1. Defi čas 1. ROSC

Resuscitační registr (DVM-MIND 2) viz zad.str. – jen ZZS /LÉK.

6.2. Dýchání

žádá

podávání kyslíku O₂ l/min

uvolnění cest dýchacích odsávání

Mech. ventilace manuál. přístroj. NIV

Zajištění cest dých. / intubace úst./nos.vzduchovod. LT

ITN oral ITN nasal LMA/LMA

veř. koniolom. tracheostoma

Fi O₂ CPAP/PEEP IE DF VT PS

6.3. Další opatření

zastav. krvácení porod bez anestaze permanent. katetr

obvaz žaludeč. sonda krizová intervence

repozice místo

zvř. pozice druh

krční límec vaku matrace/péřef. deska scoop rám

hrudní drenáž vpravo vlevo Ch

místo

ostatní

druh

6.4. Monitoring

EKG-Monitor není

12-svod-EKG kapnometrie-grafie

EKG-telemetrie manuál. měření TK

pulsoxymetrie oscilometr. měření TK

jiný

teplota

glykemie

sono

6.5. Léky (mg/ml/μg/IE)

lék	celk. dávka	léky (mg/ml/μg/IE)	celk. dávka
1		1	
2		2	
3		3	
4		4	
5		5	
6		6	
7		7	
8		8	

7. Předání

7.1. Stav

čas

Glasgow-Coma-Scale

lepší stejný zhoršený

orientovaný dezorient.

pod narkoz./sedat.

v bezvědomí

7.2. Měr. hodn.

TK / puls teplota

pravidelný ano ne

GLY mmol/l AF SpO₂ etCO₂

Schmerz n.u. 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

7.3. EKG

neměřeno

sinusový rytmus

absolut. arytmie

AV blok I° II° III°

bradykardie

tachykardie s úzkým QRS

tachykardie s širokým QRS

extrasytoly

SVES VES

fibrilace komor /flutter komor

PEA

Asystolie

pacemaker r

STEMI

monotopni polytopni Salven

7.4. Dýchání

nezkoumáno

nenápadné

dyspnoe

cyanóza

spastické

chropy

stridor

cizí těleso v dých. cestách

agonální

apnoe

mech. ventilace

hyperventilace

intubace

8. Výsledek

8.1. Popis výjezdu

převoz do nemocnice s atest. lék.

sekundár. zásah bez atest. lék.

pacient převoz odmítá

pouze prohlídka/ošetření

předán jinému zásah. prostředku

Druh

převzat zásah. prostř. s lékařem

resusc.primár. neúspěšná

zemřel při převozu

konstatování smrti

čas

8.3. Kategorie nářev. příp.

nejednalo se o nářevový případ

akut. onemocnění

otrava

zranění

Úraz

dopravní

pracovní

sportovní

domácí

jiný

8.4. NACA-Score

I bezvýznamná porucha

II ambulantní ošetření

III nemocniční ošetření

IV pol. ohrožení života

V přímé ohrožení života

VI resuscitace

VII smrt

8.2. Opatření 1. pomoci (laické)

suficientní AED

insuficientní žádná

8.5. Cílové zar. / Předání pacienta

emergency od. intenziv. péče. OP klinika všeobec.lék. lék. praxe neudáno

9. Poznámky

(např. alergie, prakt.lék., tel.rodina, cenosti)

Předání Předáno:

čip karta

EKG

cenosti

krev

protěly

jiné

Podpis + razítko atest. lékař

Podpis zachráněný

Vyžádání lék. záznam

udáí, kompl. (viz zadní str.)

ne

Dožádání atest.lék.

rozšíř. kompetence zachráněný

paralel. vyzva atest.lék.

atest.lék. není k dispoz.